

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 161



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. június 13.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 538/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. június 11.) a mezőgazdasági termékeknek a 2013. június 30-i állapot szerinti Unió és Horvátország közötti kereskedelmét érintő egyes behozatali és kiviteli engedélyekre és előzetes rögzítési igazolásokra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról ..... 1

A Bizottság 539/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. június 12.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 2

## HATÁROZATOK

2013/280/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. június 11.) az Egyesült Amerikai Államok illetékes hatóságainak a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megfeleléséről (az értesítés a C(2013) 3402. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 4

2013/281/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. június 11.) az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerének a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti egyenértékűségéről (az értesítés a C(2013) 3404. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 8

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2013/282/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. június 11.) a 2006/784/EK határozatnak a hasított sertések osztályozása céljából Franciaországban engedélyezett módszerek egyikéhez tartozó képlet tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2013) 3437. számú dokumentummal történt) ..... 10

---

III Egyéb jogi aktusok

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság 12/12/COL határozata (2012. január 25.) az állami támogatások anyagi jogi és eljárásjogi szabályainak az állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról, valamint a közszolgáltatásért járó kompenzáció formájában nyújtott állami támogatásról szóló új fejezetek beiktatása révén, nyolcvannegyedik alkalommal történő módosításáról ..... 12

---

Az olvasóhoz – Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 538/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. június 11.)

**a mezőgazdasági termékeknek a 2013. június 30-i állapot szerinti Unió és Horvátország közötti kereskedelmét érintő egyes behozatali és kiviteli engedélyekre és előzetes rögzítési igazolásokra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel Horvátország csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikkére,

mivel:

- (1) 2013. július 1-jét megelőzően az Unió, illetőleg Horvátország között bizonyos mezőgazdasági termékek kereskedelmét behozatali és kiviteli engedélyek bemutatásához kötötték. 2013. július 1-jétől a fenti kereskedelemben ezek az engedélyek már nem használhatók.
- (2) Egyes, 2013. június 30-át követően is érvényben maradó engedélyek és előzetes rögzítési igazolások addig nem, vagy csak részben kerülnek felhasználásra. Az ezen engedélyekkel és igazolásokkal összefüggő kötelezettségvállalásokat teljesíteni kell, máskülönben a biztosíték elvesz. Mivel Horvátország csatlakozását követően ezen kötelezettségvállalások teljesítésére nincs mód, az ország csatlakozásának időpontjától olyan átmeneti intézkedést szükséges bevezetni, amely rendelkezik e biztosítékok felszabadításáról.
- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az érdekelt felek kérésére a behozatali és kiviteli engedélyek és az előzetes rögzítési igazolások kiadásával összefüggésben nyújtott biztosítékokat fel kell szabadítani, amennyiben:

- a) az engedélyeken vagy az előzetes rögzítési igazolásokon Horvátország szerepel exportáló vagy importáló országgént. Amennyiben az engedélyen vagy az előzetes rögzítési igazoláson nem kötelező feltüntetni az exportáló vagy importáló országot, a gazdasági szereplőnek az illetékes hatóságok számára hitelt érdemlően igazolnia kell, hogy Horvátország az importáló vagy exportáló ország;
- b) az engedélyek vagy előzetes rögzítési igazolások érvényessége nem jár le 2013. július 1-je előtt;
- c) az engedélyeket vagy előzetes rögzítési igazolásokat egyáltalán nem vagy csak részben használják fel 2013. július 1-je előtt.

2. cikk

Ez a rendelet Horvátország csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 11-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

**A BIZOTTSÁG 539/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. június 12.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 12-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*Jerzy PLEWA  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	41,5
	MK	55,8
	TN	30,0
	TR	57,9
	ZZ	46,3
0707 00 05	AL	36,9
	EG	172,5
	MK	32,8
	TR	142,5
	ZZ	96,2
0709 93 10	TR	139,3
	ZZ	139,3
0805 50 10	AR	77,2
	TR	115,2
	ZA	110,6
	ZZ	101,0
0808 10 80	AR	155,1
	BR	105,5
	CL	123,4
	CN	96,1
	NZ	139,0
	US	160,0
	ZA	113,5
ZZ	127,5	
0809 10 00	IL	342,4
	TR	201,4
	ZZ	271,9
0809 29 00	IL	750,0
	TR	415,9
	US	766,2
	ZZ	644,0
0809 30	TR	196,9
	ZZ	196,9

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. június 11.)

### az Egyesült Amerikai Államok illetékes hatóságainak a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti megfeleléséről

(az értesítés a C(2013) 3402. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/280/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az éves és összevont (konszolidált) éves beszámoló jog szerinti könyvvizsgálatáról, a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 84/253/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. május 17-i 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 47. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére,

az európai adatvédelmi biztossal való konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2006/43/EK irányelv 47. cikkének (1) bekezdésével és 53. cikkével összhangban a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek ellenőrzése vagy vizsgálata esetén a tagállamok illetékes hatóságai csak akkor engedélyezhetik a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok harmadik ország illetékes hatóságainak történő átadását, ha a Bizottság e hatóságokat megfelelőnek nyilvánította, és viszonyosság alapuló munkavégzési megállapodások léteznek e hatóságok és az érintett tagállamok illetékes hatóságai között. Ezért szükséges meghatározni, hogy a harmadik országok mely illetékes hatóságai minősülnek megfelelőnek arra, hogy a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagokat vagy egyéb dokumentumokat átvegyék.
- (2) A jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok harmadik ország illetékes hatóságainak történő átadása a független közfelügyelet ellátásához fűződő jelentős közérdeket tükrözi. Ennek megfelelően indokolt, hogy a tagállamok illetékes hatóságai a szóban forgó dokumentumokat kizárólag az érintett harmadik országbeli illetékes hatóságoknak a közfelügyelettel, a külső minőségbiztosítással, valamint a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatával összefüggő hatásköre gyakorlása céljából adják át. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kétoldalú

munkavégzési megállapodások, amelyek lehetővé teszik a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok továbbítását a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai között, a pénzügyi kimutatások vizsgálatában érintett cégek, valamint ezen cégek könyvvizsgálói tekintetében megfelelő biztosítékokat tartalmazzanak a szóban forgó dokumentumokban szereplő személyes adatok, a szakmai titok és a bizalmas üzleti adatok védelmével kapcsolatban. A harmadik ország illetékes hatóságai által foglalkoztatott vagy korábban foglalkoztatott személyeknek, akik információkhoz férnek hozzá, szakmai titoktartási kötelezettség alá kell tartozniuk.

- (3) A 2006/43/EK irányelv 47. cikke (4) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a közfelügyelet ellátása, a minőségbiztosítás, valamint a könyvvizsgálók és a könyvvizsgáló cégek vizsgálata céljából a tagállamok könyvvizsgálói és könyvvizsgáló cégei, valamint az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai közötti kapcsolattartás az érintett tagállam illetékes hatóságán keresztül történjen.
- (4) A tagállamok az eredményes felülvizsgálat garantálása érdekében szükséges esetekben dönthetnek úgy, hogy különleges körülmények között hozzájárulnak közös vizsgálatok lefolytatásához. A tagállamok hozzájárulhatnak ahhoz, hogy az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságaival folytatott együttműködés közös vizsgálat formájában vagy vizsgálati és a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő bizalmas könyvvizsgálati munkaanyagokba vagy egyéb dokumentumokba való betekintési jogkörrel nem rendelkező megfigyelők bevonásával valósuljon meg. Különösen a szuverenitás, a titoktartás és a viszonyosság tiszteletben tartása érdekében kívánatos, hogy az ilyen együttműködésre minden esetben csak a 2006/43/EK irányelv 47. cikkének (2) bekezdésében, valamint az e határozatban előírt feltételek mellett kerülhessen sor. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a 2006/43/EK irányelv 47. cikkének megfelelően a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságainak együttes részvételével az Unióban folyó bármely közös vizsgálat az érintett tagállam illetékes hatóságának irányításával történjen.

<sup>(1)</sup> HL L 157., 2006.6.9., 87. o.

- (5) A személyes adatok ezen irányelv alapján történő feldolgozása során a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>(1)</sup> kell alkalmazni. Ennek megfelelően, ha a könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságainak történő átadása személyes adatok közlésével jár, úgy azt indokolt minden esetben a 95/46/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban végrehajtani. A tagállamoknak egyrészt megfelelő garanciákat kell biztosítaniuk az átadott személyes adatok védelmével kapcsolatban, különösen a 95/46/EK irányelv IV. fejezetével összhangban álló, a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai közötti kötelező erejű megállapodások segítségével, másrészt gondoskodniuk arról, hogy ez utóbbiak az érintett tagállamok illetékes hatóságainak előzetes hozzájárulása nélkül ne adják tovább a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő, továbbított könyvvizsgálati munkaanyagokban vagy egyéb dokumentumokban foglalt személyes adatokat.
- (6) A harmadik országok illetékes hatóságainak megfelelőségét a 2006/43/EK irányelv 36. cikkében szereplő, az együttműködésre vonatkozó követelmények, vagy az ezzel lényegében egyenértékű funkcionális eredmények fennlényében kell értékelni. A megfelelőséget különösen az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai által gyakorolt hatáskörök, a szakmai titoktartási és bizalmasági szabályok megszegését gátló, e hatóságok által alkalmazott óvintézkedések, valamint a rájuk vonatkozó jogszabályok és szabályozások alapján a tagállamok illetékes hatóságaival való együttműködési képességük fennlényében kell értékelni.
- (7) Mivel azon uniós vállalkozások könyvvizsgálóira és könyvvizsgáló cégeire vonatkozóan, amelyek értékpapírjait az Amerikai Egyesült Államok piacán jegyzik, vagy amelyek ebben az országban összevont (konszolidált) éves beszámolókat kibocsátó csoport részét képezik, az Amerikai Egyesült Államok joga érvényes, el kell dönteni, hogy a tagállamok illetékes hatóságai átadhassanak-e jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagokat vagy egyéb dokumentumokat az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságainak kizárólag abból a célból, hogy ez utóbbiak a közfelügyeletre, a külső minőségbiztosításra, valamint a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatára vonatkozó hatáskörüket gyakorolhassák.
- (8) A 2006/43/EK irányelv 47. cikke alkalmazásában az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai tekintetében sor került a megfelelőség értékelésére. Az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai tekintetében a megfelelősegről szóló döntéseket az említett értékelések alapján kell meghozni.
- (9) Az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottsága (Securities and Exchange Commission of the United States of America) a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, ezért indokolt, hogy e határozat csak az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottságának a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatára vonatkozó hatáskörére terjedjen ki. Az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottsága megfelelő óvintézkedéseket alkalmaz, és tiltja, hogy jelenlegi és korábbi alkalmazottai bármely külső harmadik fél vagy hatóság számára bizalmas információkat adjanak át, és szankcionálja ennek megszegését. Az átadott, a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagokat vagy egyéb dokumentumokat kizárólag a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatával összefüggő célokra használná fel. Az Amerikai Egyesült Államok törvényei és rendelkezései értelmében az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottsága bármely tagállam illetékes hatóságainak átadhat az egyesült államokbeli könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő, az általa az ilyen könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek tekintetében elvégezhető vizsgálatával összefüggő könyvvizsgálati munkaanyagokat és egyéb dokumentumokat. Ennek alapján az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottságát a 2006/43/EK irányelv 47. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában megfelelőnek kell nyilvánítani.
- (10) Az Amerikai Egyesült Államok Részvénytársaságainak Számviteli Felügyeleti Testülete (Public Company Accounting Oversight Board of the United States of America) a közfelügyeletre, a külső minőségbiztosításra, valamint a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik. Megfelelő óvintézkedéseket alkalmaz, tiltja, hogy jelenlegi és volt alkalmazottai bármely külső harmadik fél vagy hatóság számára bizalmas információkat adjanak át, és szankcionálja ennek megszegését. Az átadott, a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagokat vagy egyéb dokumentumokat kizárólag a közfelügyelettel, a külső minőségbiztosítással és a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálatával összefüggő célokra használná fel. Az Amerikai Egyesült Államok törvényei és rendelkezései értelmében bármely tagállam illetékes hatóságainak átadhat az egyesült államokbeli könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagokat és egyéb dokumentumokat. Ennek alapján az Amerikai Egyesült Államok Részvénytársaságainak Számviteli Felügyeleti Testületét a 2006/43/EK irányelv 47. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában megfelelőnek kell nyilvánítani.
- (11) A jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok átadásának egyrészt magában kell foglalnia, hogy – a tagállamok illetékes hatóságainak előzetes egyetértésével – az e határozattal megfelelőnek nyilvánított hatóságoknak hozzáférést biztosítanak a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagokhoz vagy más dokumentumokhoz, vagy e dokumentumokat részükre továbbítják, másrészt azt, hogy a tagállamok illetékes hatóságai az előbbi hatóságoknak az ilyen dokumentumokhoz hozzáférést biztosítanak, vagy a dokumentumokat részükre továbbítják. Következésképpen ellenőrzés

(1) HL L 281., 1995.11.23., 31. o.



vagy vizsgálat esetén a jog szerinti könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek nem biztosíthatnak hozzáférést a jog szerinti könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagokhoz vagy más dokumentumokhoz és nem adhatnak át ilyen dokumentumokat e hatóságok számára az e határozatban, valamint a 2006/43/EK irányelv 47. cikkében meghatározottaktól eltérő feltételek mellett, például a jog szerinti könyvvizsgáló, könyvvizsgáló cégek vagy az adott vállalkozás, mint ügyfél hozzájárulása alapján.

- (12) E határozat nem sértheti a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. december 15-i 2004/109/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 25. cikkének (4) bekezdésében említett együttműködési megállapodásokat.
- (13) Mivel e határozat elfogadására az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálóira és könyvvizsgáló cégeire vonatkozó közfelügyelet, minőségbiztosítás, vizsgálat és szankciórendszer egyenértékűségéről szóló 2013/281/EU bizottsági végrehajtási határozat<sup>(2)</sup> összefüggésében kerül sor, nem korlátozhatja a Bizottság által a 2006/43/EK irányelv 46. cikkének (2) bekezdése alapján az egyenértékűség tárgyában esetlegesen elfogadandó végleges határozatokat.
- (14) Az Amerikai Egyesült Államokkal a könyvvizsgálat felügyelete terén való együttműködés végső célja az egymás felügyeleti rendszerébe vetett kölcsönös bizalom megteremtése, amelynek alapján a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok átadására csak kivételes esetben kerülne sor. A kölcsönös bizalom az Unió és az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálat-felügyeletére vonatkozó rendszerének egyenértékűségén alapulna.
- (15) Az Amerikai Egyesült Államok Részvénytársaságainak Számviteli Felügyeleti Testülete a tagállamok könyvvizsgálói felügyeleti rendszerét további értékelésnek kívánja alávetni, mielőtt úgy döntene, hogy a tagállamok illetékes hatóságainak felügyeletére hagyatkozik. Ezért a tagállamok illetékes hatóságai, valamint az Amerikai Egyesült Államok Részvénytársaságainak Számviteli Felügyeleti Testülete és az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottsága közötti együttműködési mechanizmust felül kell vizsgálni, és ennek keretében értékelni kell a kölcsönös bizalom kialakítása területén elért eredményeket. Ezen okokból e határozat korlátozott ideig alkalmazandó.
- (16) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 2006/43/EK irányelv 48. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Az Amerikai Egyesült Államok Részvénytársaságainak Számviteli Felügyeleti Testületét és az Amerikai Egyesült Államok Értékpapír- és Tőzsdebizottságát a 2006/43/EK irányelv 47. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában megfelelőnek kell tekinteni.

#### 2. cikk

(1) A jog szerinti könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek ellenőrzése vagy vizsgálata esetén a jog szerinti könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy más dokumentumok átadásához vagy az érintett tagállam illetékes hatóságának előzetes hozzájárulása szükséges, vagy azt az érintett tagállam illetékes hatósága hajtja végre.

(2) A jog szerinti könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy más dokumentumok átadásának kizárólagos célja a közfelügyelet, a külső minőségbiztosítás vagy a könyvvizsgálók és könyvvizsgáló cégek vizsgálata.

(3) Abban az esetben, ha a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában levő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok kizárólag olyan tagállamban nyilvántartásba vett jog szerinti könyvvizsgáló vagy könyvvizsgáló cég birtokában vannak, amely eltér attól a tagállamtól, amelyben a csoportkönyvvizsgálót nyilvántartásba vették, és amelynek illetékes hatóságához az 1. cikkben megjelölt hatóságtól az átadás iránti kérelem érkezett, a szóban forgó dokumentumokat csak akkor adják át az érintett harmadik országbeli illetékes hatóságnak, ha az első tagállam illetékes hatósága az átadáshoz kifejezetten hozzájárult.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a kétoldalú munkavégzési megállapodások, amelyek lehetővé teszik a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok továbbítását a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai között, a pénzügyi kimutatások vizsgálatában érintett cégek, valamint e cégek könyvvizsgálói tekintetében megfelelő biztosítékokat tartalmaznak a szóban forgó dokumentumokban szereplő személyes adatok, a szakmai titok és a bizalmas üzleti adatok védelmével kapcsolatban.

(5) A 2006/43/EK irányelv 47. cikke (4) bekezdésének sérelme nélkül a tagállamok biztosítják, hogy a kétoldalú munkavégzési megállapodások, amelyek lehetővé teszik a jog szerinti könyvvizsgálók vagy könyvvizsgáló cégek birtokában lévő könyvvizsgálati munkaanyagok vagy egyéb dokumentumok továbbítását a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai között, úgy rendelkezzenek, hogy a közfelügyelet ellátása, a minőségbiztosítás, valamint a könyvvizsgálók és a könyvvizsgáló cégek vizsgálata céljából a tagállamok könyvvizsgálói és könyvvizsgáló cégei, valamint az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai közötti kapcsolattartásnak az érintett tagállam illetékes hatóságain keresztül kell történnie.

<sup>(1)</sup> HL L 390., 2004.12.31., 38. o.

<sup>(2)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 8. oldalát.



(6) A tagállamok kizárólag olyan esetekben egyezhetnek bele közös vizsgálatok lefolytatásába, amikor ez szükséges. A tagállamok biztosítják, hogy a tagállamok területén a 2006/43/EK irányelv 47. cikkének megfelelően a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságainak együttes részvételével folyó közös vizsgálatok általános szabályként az érintett tagállam illetékes hatóságának irányításával történjenek.

(7) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságaik és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai között létrejött kétoldalú munkavégzési megállapodások megfeleljenek az e cikkben előírt együttműködési feltételeknek.

*3. cikk*

Ezt a határozatot 2013. augusztus 1-jétől 2016. július 31-ig kell alkalmazni.

*4. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 11-én.

*a Bizottság részéről*

Michel BARNIER

*a Bizottság tagja*

---

## A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. június 11.)

az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerének a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti egyenértékűségéről

(az értesítés a C(2013) 3404. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/281/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az éves és összevont (konszolidált) éves beszámoló jog szerinti könyvvizsgálatáról, a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 84/253/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. május 17-i 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 46. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2006/43/EK irányelv 45. cikkének (1) bekezdése értelmében a tagállamok illetékes hatóságai kötelesek nyilvántartásba venni mindazon könyvvizsgálókat és könyvvizsgáló jogalanyokat, amelyek olyan, az Unión kívül bejegyzett társaságok éves vagy összevont (konszolidált) éves beszámolóival kapcsolatban bocsátanak ki könyvvizsgálói jelentést, amelyek átruházható értékpapírjait bevezették az Unión belül szabályozott piacra. A 2006/43/EK irányelv 45. cikkének (3) bekezdése értelmében a tagállamok az ilyen harmadik országbeli könyvvizsgálókat és könyvvizsgáló jogalanyokat kötelesek közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerük alá sorolni.
- (2) A bizonyos harmadik országok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerének egyenértékűségéről, továbbá bizonyos harmadik országbeli könyvvizsgálók és könyvvizsgáló jogalanyok európai uniósbeli könyvvizsgálati tevékenységére vonatkozó átmeneti időszakról szóló, 2011. január 19-i 2011/30/EU bizottsági határozat <sup>(2)</sup> az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerét egyenértékűnek minősíti a tagállamok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló cégekre vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszereivel.
- (3) A 2011/30/EU határozat 2013. július 31-én hatályát veszti. Ebből adódóan ismétellen értékelni kell a rendszerek egyenértékűségét.

- (4) A 2011/30/EU határozat elfogadását megelőzően a Bizottság egyenértékűség-értékelést végzett az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszeréről. Az értékelést a Könyvvizsgálók Felügyeleti Testületei Európai Csoportjának segítségével végezték el. Az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerét a 2006/43/EK irányelv 29., 30. és 32. cikkében meghatározott, a tagállamok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló cégekre vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerét szabályozó kritériumok alapján értékelték. A tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerei közötti együttműködés végső célja az egymás felügyeleti rendszerébe vetett, a rendszerek egyenértékűségén alapuló kölcsönös bizalom megteremtése.
- (5) Az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerére a 2006/43/EK irányelv 29., 30. és 32. cikkében meghatározottakhoz hasonló szabályok szerint működik. Mindazonáltal az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai a tagállamok könyvvizsgálat-felügyeleti rendszereit további értékelésnek kívánják alávetni, mielőtt úgy döntenének, hogy a tagállamok illetékes hatóságainak felügyeletére hagyatkoznak.
- (6) Következésképpen az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerét felül kell vizsgálni a kölcsönös bizalom felé tett előrelépés értékelése céljából. Ezen okokból e határozat korlátozott ideig alkalmazandó.
- (7) Abban az esetben, amikor a Bizottság határozatot hoz, amelyben egy harmadik ország vagy terület könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerét a 2006/43/EK irányelv 46. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában egyenértékűnek ismeri el, a tagállamok a viszonyosság elve alapján a 45. cikk (1) és (3) bekezdésében foglalt, a harmadik ország vagy terület könyvvizsgálóira és könyvvizsgáló jogalanyaira vonatkozó követelmények alkalmazásától eltekinthetnek, vagy

<sup>(1)</sup> HL L 157., 2006.6.9., 87. o.<sup>(2)</sup> HL L 15., 2011.1.20., 12. o.

módosíthatják azokat. A 45. cikk (1) és (3) bekezdésében foglalt követelmények alkalmazásától való eltekintésre vagy azok módosítására vonatkozó feltételeket a 2006/43/EK irányelv 46. cikkének (3) bekezdésében említett, a tagállam és az érintett harmadik ország vagy terület között létrejött együttműködési megállapodásban kell meghatározni, és erről tájékoztatni kell a Bizottságot.

- (8) Amennyiben az Amerikai Egyesült Államokban bejegyzett társaság átruházható értékpapírjait valamely tagállam szabályozott piacán bevezették, de az Amerikai Egyesült Államokban nem, úgy a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a szóban forgó társaság pénzügyi beszámolóihoz kapcsolódó minden könyvvizsgálói megbízatásra kiterjedjenek az Amerikai Egyesült Államokkal annak meghatározása érdekében kötött együttműködési megállapodások, hogy az ilyen társaságok könyvvizsgálóira mely közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszer alkalmazandó. Abban az esetben, ha az ilyen könyvvizsgálói megbízatásokat egy másik tagállam könyvvizsgálója vagy könyvvizsgáló jogalánya végzi, a tagállamoknak együtt kell működniük annak biztosítása érdekében, hogy a könyvvizsgálói megbízatás közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszereik egyikének hatálya alá tartozzon.
- (9) Ez az átmeneti intézkedés nem akadályozhatja, hogy a tagállamok az egyedi minőségbiztosítási felülvizsgálatok tekintetében együttműködési megállapodást hozzanak létre illetékes hatóságaik és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai között.
- (10) E határozat nem korlátozhatja a Bizottság által a 2006/43/EK irányelv 47. cikkének (3) bekezdése alapján a megfelelőség tárgyában esetlegesen elfogadandó végleges határozatokat.
- (11) Az átmeneti intézkedések működését nyomon kell követni, továbbá az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai által elért előrelépést meg kell vizsgálni. Az átmeneti időszak végén határozatot kell hozni az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszerének egyenértékűségéről. Felül kell vizsgálni továbbá, hogy a tagállamok ütköztek-e nehézségekbe a tagállami könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló cégekre vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szank-

ciórendszereknek az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai általi, egyenértékűsége vonatkozó elismerésével kapcsolatban.

- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 2006/43/EK irányelv 48. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A 2006/43/EK irányelv 46. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában az Amerikai Egyesült Államok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló jogalanyokra vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszere egyenértékűnek minősül a tagállamok könyvvizsgálókra és könyvvizsgáló cégekre vonatkozó közfelügyeleti, minőségbiztosítási, valamint vizsgálati és szankciórendszereivel.

*2. cikk*

Az (1) bekezdés nem sérti az adott tagállam és az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai között az egyedi minőségbiztosítási felülvizsgálatok tekintetében létrejött együttműködési megállapodásokat, feltéve, hogy a szóban forgó megállapodás megfelel a 2013/280/EU bizottsági végrehajtási határozat<sup>(1)</sup> 2. cikkében megállapított kritériumoknak, továbbá nem korlátozza a 2006/43/EK irányelv 47. cikkének (3) bekezdése alapján elfogadandó egyetlen határozatot sem.

*3. cikk*

Ez a határozat 2013. augusztus 1-jétől 2016. július 31-ig alkalmazandó.

*4. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 11-én.

a Bizottság részéről  
Michel BARNIER  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 4. oldalát.

**A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2013. június 11.)****a 2006/784/EK határozatnak a hasított sertések osztályozása céljából Franciaországban engedélyezett módszerek egyikéhez tartozó képlet tekintetében történő módosításáról***(az értesítés a C(2013) 3437. számú dokumentummal történt)***(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)**

(2013/282/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 43. cikke m) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A hasított sertések franciaországi osztályozási módszereinek engedélyezéséről szóló, 2006. november 14-i 2006/784/EK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> hét hasítottsertés-osztályozási módszer használatát engedélyezte Franciaország számára.
- (2) Franciaország arra kérte a Bizottságot, hogy engedélyezze a területén alkalmazott „CSB Image-Meater” hasítottsertés-osztályozási módszerhez tartozó képlet új képlettel történő felváltását, mivel szükségessé vált a jelenlegi osztályozási módszer technikai kiigazítása. Franciaország jegyzék útján részletes leírással szolgált a boncolásos vizsgálatról, feltüntetve az új képlet alapjául szolgáló elveket, a boncolásos vizsgálat eredményét és a színhús százalékos arányának megállapítására szolgáló egyenletet a szarvasmarhák, sertések és juhek közösségi minősítési rendszereinek alkalmazására és e termékek árának bejelentésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2008. december 10-i 1249/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 23. cikkének (4) bekezdésében foglaltak szerint.

- (3) A kérelem értékelése során megállapítást nyert, hogy a szóban forgó új képlet engedélyezésének feltételei teljesülnek. Következésképpen indokolt engedélyezni e képlet franciaországi alkalmazását.
- (4) A 2006/784/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az alkalmazott eszköz vagy az osztályozási módszer nem módosítható, kivéve, ha ezt a Bizottság végrehajtási határozat útján kifejezetten engedélyezi.
- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

A 2006/784/EK határozat melléklete az e határozat mellékletében foglaltak szerint módosul.

**2. cikk**

E határozat címzettje a Francia Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 11-én.

*a Bizottság részéről*  
Dacian CIOLOȘ  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 318., 2006.11.17., 27. o.<sup>(3)</sup> HL L 337., 2008.12.16., 3. o.

## MELLÉKLET

A 2006/784/EK határozat mellékletének 6. részében a 2. és a 3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2. A CSB Image-Meater alkotórészei a következők: egy videokamera, egy képanalizáló kártyával rendelkező személyi számítógép, egy képernyő, egy nyomtató, egy vezérlő mechanizmus, egy osztályozási mechanizmus és az interfészek. A 4 Image-Meater változó mindegyikét a hasítás vonalánál mérik; a mért értékek alapján egy központi egység meghatározza a színhússzázalék becsült értékét.

3. A hasított test színhústartalmát a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$\hat{Y} = 60,12 - (0,487 \times G3) - (0,133 \times G4) + (0,111 \times M3) + (0,036 \times M4)$$

ahol:

$\hat{Y}$  = a hasított test becsült százalékos színhústartalma,

G3 = a legkisebb szalonnvastagság (a bőrrel együtt) a *musculus gluteus medius* (középső farizom) fölött mérve (milliméterben),

G4 = az átlagolt szalonnvastagság (a bőrrel együtt) a négy ágyékcsigolya (Va, Vb, Vc, Vd) fölött mérve (milliméterben),

M3 = a legkisebb izomvastagság a *musculus gluteus medius* elülső vége és a gerinccsatorna háti része között mérve (milliméterben),

M4 = az átlagolt izomvastagság a négy ágyékcsigolya (Va, Vb, Vc, Vd) fölött mérve (milliméterben).

A képlet a 45–125 kg tömegű hasított testek esetében érvényes.”

---

## III

(Egyéb jogi aktusok)

## EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

## AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG 12/12/COL HATÁROZATA

(2012. január 25.)

**az állami támogatások anyagi jogi és eljárásjogi szabályainak az állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról, valamint a közszolgáltatásért járó kompenzáció formájában nyújtott állami támogatásról szóló új fejezetek beiktatása révén, nyolcvannegyedik alkalommal történő módosításáról**

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG (a továbbiakban: a Hatóság),

Mivel:

Az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a felügyeleti és bírósági megállapodás) 5. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a Hatóság közleményeket vagy iránymutatásokat ad ki az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) által szabályozott ügyekben, amennyiben ezen megállapodás vagy a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás kifejezetten így rendelkezik, vagy amennyiben a Hatóság ezt szükségesnek ítéli,

Az Európai Bizottság 2011. december 20-án elfogadta az európai uniós állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról szóló közleményt (HL C 8., 2012.1.11., 4. o.) és a közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásról szóló európai uniós keretszabályról szóló bizottsági közleményt (2011, HL C 8., 2012.1.11., 15. o.),

Mindkét közlemény az Európai Gazdasági Térséget is érinti,

Az EGT állami támogatási szabályainak egységes alkalmazását az Európai Gazdasági Térség egész területén biztosítani kell, összhangban az EGT-megállapodás 1. cikkében megállapított homogenitásra vonatkozó célkitűzéssel,

Az EGT-megállapodáshoz csatolt XV. melléklet 11. oldalán szereplő „Általános megjegyzések” cím II. pontja értelmében a Hatóság a Bizottsággal folytatott konzultációt követően elfogadja az Európai Bizottság által elfogadott jogi aktusoknak megfelelő jogi aktusokat,

A Hatóság a 2012. január 10-én kelt levelével konzultált az Európai Bizottsággal és az EFTA-államokkal a kérdésről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az állami támogatásokról szóló iránymutatást az állami támogatás szabályainak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról szóló új fejezet beiktatásával módosítani kell.

Az új fejezet e határozat I. mellékletében található.

## 2. cikk

Az állami támogatásokról szóló iránymutatást a közszolgáltatással járó ellentételezés formájában nyújtott állami támogatásról szóló új fejezet beiktatásával módosítani kell.

Az új fejezet e határozat II. mellékletében található.

## 3. cikk

A határozatnak csak az angol nyelvű változata hiteles.

Kelt Brüsszelben, 2012. január 25-én.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Oda Helen SLETNES  
elnök

Sabine MONAUNI-TÖMÖRDY  
testületi tag



## I. MELLÉKLET

**VI. RÉSZ: A KÖZSZOLGÁLTATÁSI KOMPENZÁCIÓRA, VÁLLALKOZÁSOK ÁLLAMI TULAJDONJOGÁRA, VALAMINT A KÖZVÁLLALKOZÁSOKNAK NYÚJTOTT TÁMOGATÁSRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK****Az állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról<sup>(1)</sup>****1. Cél és hatály**

1. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások központi szerepet játszanak a társadalmi és a területi kohézió előmozdításában. Az EGT-megállapodás szerződő feleinek saját hatáskörükön belül biztosítaniuk kell, hogy az ilyen szolgáltatások nyújtása olyan elvek alapján és feltételek mellett történjen, amelyek lehetővé teszik rendeltetésük teljesítését.
2. Bizonyos általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat nyújthatnak köz- vagy magánvállalkozások<sup>(2)</sup> az EFTA-államok hatóságaitól származó pénzügyi támogatás nélkül. Más szolgáltatások csak akkor nyújthatók, ha az érintett hatóság a szolgáltatónak pénzügyi ellentételezést ajánl fel. Speciális EGT-szabályozás hiányában az EFTA-államok általában szabadon határozhatják meg, hogy általános gazdasági érdekű szolgáltatásaikat hogyan szervezik meg és finanszírozzák.
3. E fejezet célja a közszolgáltatásért járó kompenzációra vonatkozó állami támogatási szabályok alkalmazásához kapcsolódó kulcsfogalmak tisztázása<sup>(3)</sup>. A fejezet ezért a közszolgáltatás ellentételezésére vonatkozó legfontosabb állami támogatási szabályokra koncentrálna.
4. Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) 2011. december 20-án kiadta az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozatot<sup>(4)</sup> (a továbbiakban: a 2012/21/EU határozat), amely az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokért nyújtott, állami támogatásnak minősülő ellentételezés bizonyos fajtáit a Szerződéssel összeegyeztethetőnek nyilvánítja az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése szerint és mentesíti azokat az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettség alól. A 2012/21/EU határozatot a tervek szerint a lehető legrövidebb időn belül belefoglalják az EGT-megállapodásba. E fejezettel párhuzamosan az EFTA Felügyeleti Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) elfogadta a közszolgáltatásért járó kompenzáció formájában nyújtott állami támogatásról szóló keretszabályt (a továbbiakban: a keretszabály), amely meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett a határozat hatálya alá nem tartozó, általános gazdasági érdekű szolgáltatásokhoz nyújtott állami támogatás az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdése szerint összeegyeztethetőnek nyilvánítható. A Bizottság az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokra vonatkozó de minimis rendelet (a továbbiakban: a rendelet) elfogadását is tervezi, amely meghatározza, hogy bizonyos ellentételezési intézkedések nem képeznek a Szerződés 107. cikke értelmében vett állami támogatást<sup>(5)</sup>. Elfogadását követően a rendeletet belefoglalják az EGT-megállapodásba.
5. Ez a fejezet nem érinti az EGT-jogszabályok egyéb rendelkezéseinek – különösen a közbeszerzésre vonatkozó rendelkezéseknek, valamint az EGT-megállapodásba foglalt ágazati uniós jogszabályokból eredő követelményeknek – az alkalmazását. Abban az esetben, amikor egy állami hatóság úgy dönt, hogy valamely szolgáltatás nyújtásával egy harmadik felet bíz meg, be kell tartania az EGT-megállapodás XVI. mellékletében foglalt, közbeszerzésekre vonatkozó EGT-jogszabályokat. Azokban az esetekben is, amikor a közbeszerzési irányelvek nem, vagy csak részben alkalmazhatók (például a 2004/18/EK irányelv<sup>(6)</sup> IIB mellékletében felsorolt szolgáltatási koncessziók és szolgáltatási szerződések esetében, ideértve a szociális szolgáltatások különböző típusait), az odaítélésnek meg kell felelnie az átláthatóság, az egyenlő bánásmód, az arányosság és a kölcsönös elismerés EGT-megállapodásban foglalt elveinek<sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ez a fejezet megfelel az európai uniós állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 8., 2012.1.11., 4. o.).

<sup>(2)</sup> Az EGT-megállapodás 125. cikkének megfelelően a megállapodás semmilyen módon nem sértheti a szerződő felek által felállított, tulajdoni rendet meghatározó szabályokat. Ebből következően a versenyszabályok nem tehetnek különbséget a köz- vagy magántulajdonban levő vállalkozások között.

<sup>(3)</sup> Az Európai Bizottság további információkat bocsátott ki az „Útmutató az állami támogatásokkal, a közbeszerzéssel és a belső piaccal kapcsolatos európai uniós szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokra, különösen az általános érdekű szociális szolgáltatásokra történő alkalmazásáról” című dokumentumban, SEC(2010) 1545 végleges, 2010.12.7.

<sup>(4)</sup> HL L 7., 2012.1.11., 3. o.

<sup>(5)</sup> Ennek tervezetét lásd: HL C 8., 2012.1.11., 23. o.

<sup>(6)</sup> Belefoglalták az EGT-megállapodás XVI. mellékletének 2. pontjába.

<sup>(7)</sup> A C-324/98. sz. *Tele Austria Verlags GmbH és Telefonadress GmbH* kontra *Telekom Austria AG* ügyben hozott ítélet (EBHT 2000., I-10745. o.) 60. pontja és a Bizottság értelmező közleménye a közbeszerzési szerződésekről szóló irányelvek által nem, vagy csak részben szabályozott közbeszerzési eljárásokra alkalmazandó közösségi jogról (HL C 179., 2006.8.1., 2. o.).

6. Az ebben a fejezetben, a 2012/21/EU határozatban és a keretszabályban tárgyalt kérdések mellett a Hatóság választ ad az állami támogatási szabályok általános gazdasági érdekű szolgáltatásokra való alkalmazása során felmerült egyedi kérdésekre is <sup>(1)</sup>.
7. E fejezet nem érinti az Európai Unió Bíróságának (a továbbiakban: a Bíróság) és az EFTA-Bíróság idevágó ítélkezési gyakorlatát.

## 2. Az állami támogatás fogalmához kapcsolódó általános rendelkezések

### 2.1. A vállalkozás és a gazdasági tevékenység fogalma

8. Az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése alapján az állami támogatási szabályok általában csak akkor alkalmazandók, ha a kedvezményezett „vállalkozás”. Az állami támogatási szabályok alkalmazását illetően ezért alapvető fontosságú, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtója vállalkozásnak tekinthető-e.

#### 2.1.1. Általános elvek

9. A Bíróság a vállalkozásokat következetesen gazdasági tevékenységet ellátó entitásokként határozta meg, azok jogállásától és finanszírozási módjától függetlenül <sup>(2)</sup>. Egy adott entitás vállalkozásnak minősítése ezért csak az általa végzett tevékenységek jellegétől függ. Ennek az alapelvnek három fontos következménye van:

Először is, az entitás nemzeti jog szerinti státusza nem meghatározó. Így például a nemzeti jog szerint egyesületnek vagy sportklubnak minősített entitás az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti vállalkozásnak tekinthető. E tekintetben az egyetlen releváns kritérium, hogy az entitás gazdasági tevékenységet folytat-e vagy sem.

Másodszor, az állami támogatási szabályok alkalmazása független attól, hogy az entitást profittermelés céljából hozták-e létre. A Bíróság és a Törvényszék ítélkezési gyakorlata alapján nonprofit entitások is kínálhatnak árukat és szolgáltatásokat valamely piacon <sup>(3)</sup>. Ha nem ez az eset áll fenn, a nonprofit szolgáltatók természetesen továbbra sem esnek állami támogatási ellenőrzés alá.

Harmadszor, egy entitás vállalkozásnak minősítése mindig az adott tevékenység alapján történik. Egy olyan entitás, amely egyaránt végez gazdasági és nem gazdasági tevékenységet, csak az előbbi alapján tekinthető vállalkozásnak.

10. Két külön jogalany az állami támogatási szabályok alkalmazása céljaiból egyetlen gazdasági entitásnak tekinthető. Releváns vállalkozásnak ezt a gazdasági entitást tekintik. E tekintetben a Bíróság azt vizsgálja, hogy fennáll-e az irányító részesedés, illetve a funkcionális, gazdasági és intézményi kapcsolatok esete <sup>(4)</sup>. Másfelől egy olyan entitás, amely önmaga nem kínál árukat vagy szolgáltatásokat egy piacon, nem minősül vállalkozásnak pusztán azon egyszerű tény alapján, hogy részesedésekkel – akár többségi részesedéssel – rendelkezik, amennyiben a részesedés alapján csak a részvényesi vagy tagi státuszhoz kapcsolódó jogok gyakorolhatók, illetve ha adott esetben a részesedés alapján osztalék kifizetésére kerül sor, amely csupán valamely eszköz tulajdonlásának gyümölcse <sup>(5)</sup>.
11. A gazdasági és a nem gazdasági tevékenységek közötti különbségtételt pontosítandó a Bíróság következetes ítélkezési gyakorlata szerint bármely tevékenység, melynek keretében valamely piacon árukat és szolgáltatásokat kínálnak, gazdasági tevékenységnek minősül <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak szóló kérdéseket az általános gazdasági érdekű szolgáltatások interaktív információs szolgálatán keresztül is fel lehet tenni, amely elérhető a Bizottság honlapján: [http://ec.europa.eu/services\\_general\\_interest/registration/form\\_en.html](http://ec.europa.eu/services_general_interest/registration/form_en.html)

<sup>(2)</sup> C-180/98–C-184/98. sz. *Pavlov és társai* egyesített ügyek (EBHT 2000., I-6451. o.).

<sup>(3)</sup> A 209/78–215/78. sz. és 218/78. sz. *Van Landewyck* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1980., 3125. o.) 21. pontja; C-244/94. sz. *FFSA és társai* ügy (EBHT 1995., I-4013. o.); a C-49/07. sz. *MOTOE* ügyben hozott ítélet (EBHT 2008., I-4863. o.) 27. és 28. pontja.

<sup>(4)</sup> A C-480/09 P. sz. *AceaElectrabel Produzione SpA kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2010.) 47–55. pontja; a C-222/04. sz. *Ministero dell'Economica e delle Finanze kontra Cassa di Risparmio di Firenze SpA és társai* ügyben hozott ítélet (EBHT 2006., I-289. o.) 112. pontja.

<sup>(5)</sup> A C-222/04. sz. *Ministero dell'Economica e delle Finanze kontra Cassa di Risparmio di Firenze SpA és társai* ügyben hozott ítélet (EBHT 2006., I-289. o.) 107–118. és 125. pontja.

<sup>(6)</sup> A 118/85. sz. *Bizottság kontra Olaszország* ügyben hozott ítélet (EBHT 1987., 2599. o.) 7. pontja; a C-35/96. sz. *Bizottság kontra Olaszország* ügyben hozott ítélet (EBHT 1998., I-3851. o.) 36. pontja; a C-180/98–C-184/98. sz. *Pavlov és társai* egyesített ügyekben hozott ítélet 75. pontja.

12. Hogy létezik-e piaca bizonyos szolgáltatásoknak, az attól függ, hogy az érintett tagállamban hogyan szervezik meg ezeket a szolgáltatásokat<sup>(1)</sup>. Az állami támogatási szabályok csak akkor alkalmazandók, ha az adott tevékenységet piaci környezetben nyújtják. Bizonyos szolgáltatások gazdasági jellege ezért EFTA-államként eltérő lehet. Továbbá, egy adott szolgáltatás besorolása idővel változhat politikai döntések vagy gazdasági fejlemények miatt. Ami ma nem piaci tevékenység, az a jövőben azzá válhat, és fordítva.
13. Egy hatóság azon döntése, hogy harmadik felek számára nem engedélyezi egy bizonyos szolgáltatás nyújtását (például azért, mert a szolgáltatást saját maga kívánja nyújtani), nem zárja ki gazdasági tevékenység meglétét. A piac ilyen lezárása ellenére gazdasági tevékenységről lehet szó abban az esetben, amikor más szereplők érdekeltek abban és képesek arra, hogy a szolgáltatást az érintett piacon nyújtsák. Általában véve nem releváns a tevékenység gazdasági jellegére nézve az a tény, hogy az adott szolgáltatást házon belül<sup>(2)</sup> nyújtják<sup>(3)</sup>.
14. Mivel a gazdasági és a nem gazdasági szolgáltatások megkülönböztetése az adott EFTA-állam politikai és gazdasági jellegzetességeitől függ, nem lehetséges összeállítani egy kimerítő listát olyan tevékenységekről, amelyek eleve sohasem gazdasági jellegűek. Egy ilyen lista nem nyújtana valódi jogbiztonságot és kevésbé lenne hasznos. A következő pontok ehelyett tisztázzák a szolgáltatások megkülönböztetését számos fontos terület tekintetében.
15. Mivel az EGT-megállapodás nem tartalmaz fogalom meghatározást a gazdasági tevékenységre, az ítélkezési gyakorlat különböző kritériumokat kínál a belső piaci szabályok és a versenyjog alkalmazásához<sup>(4)</sup>.

#### 2.1.2. Közhatalom gyakorlása

16. A Bíróság ítélkezési gyakorlatából következik, hogy a Szerződés 107. cikke – amely megfelel az EGT-megállapodás 61. cikkének – nem alkalmazandó azokban az esetekben, amikor az állam „közhatalmat gyakorol”<sup>(5)</sup>, vagy amikor állami jogi aktsussal létrehozott hatóságok „hatósági jogkörükben járnak el”<sup>(6)</sup>. Egy entitás akkor tekinthető közhatalmat gyakorlóknak, ha a szóban forgó tevékenység olyan feladat, amely az állam alapvető funkcióinak részét képezi, vagy ezekhez a funkciókhoz jellegénél, céljánál és a rá vonatkozó szabályoknál fogva kapcsolódik<sup>(7)</sup>. Általában – kivéve, ha az érintett EFTA-állam piaci mechanizmusok alkalmazása mellett dönt – azok a tevékenységek, amelyek elválaszthatatlanul kapcsolódnak egy hatóság előjogaihoz és amelyeket az állam gyakorol, nem képeznek gazdasági tevékenységeket. Erre adnak példát a következőkhöz kapcsolódó tevékenységek:

- a) a hadsereg vagy a rendőrség;
- b) repülésbiztonság és ellenőrzés<sup>(8)</sup>;
- c) a tengeri közlekedés ellenőrzése és biztonsága<sup>(9)</sup>;

<sup>(1)</sup> A C-159/91. és C-160/91. sz. *Poucet és Pistre* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1993., I-637. o.).

<sup>(2)</sup> Lásd: Geelhood főtanácsnok indítványa a C-295/05. sz. *Asociación Nacional de Empresas Forestales (Asemfo)* kontra *Transformación Agraria SA (Tragsa) and Administración del Estado* ügyben (EBHT 2007., I-2999. o.) 110–116. pont; az Európai Parlament és a Tanács 1370/2007/EK rendelete (2007. október 23.) a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 315., 2007.12.3. 1. o. – 5. cikk (2) bekezdés, 6. cikk (1) bekezdés); A Bizottság 2011/501/EU határozata (2011. február 23.) a Németország által a Verkehrsverbund Rhein Ruhrhoz tartozó Bahnen der Stadt Monheim (BSM) és Rheinische Bahngesellschaft (RBM) számára nyújtott C 58/06. (korábbi NN 98/05.) sz. állami támogatásról (HL L 210., 2011.8.17., 1. o. – (208)–(209) bekezdés).

<sup>(3)</sup> Ez a szolgáltatás általános gazdasági érdekű szolgáltatásként történő meghatározása szempontjából sem releváns; lásd a 3.2. szakaszt.

<sup>(4)</sup> A C-519/04 P. sz. *David Meca-Medina és Igor Majcen* kontra *Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2006., I-6991. o.) 30–33. pontja; a C-350/07. sz. *Kattner Stahlbau* ügyben hozott ítélet (EBHT 2009., I-1513. o.) 66., 72., 74. és 75. pontja; *Poiars Maduro* főtanácsnoknak a C-205/03 P. sz. *FENIN* ügyre vonatkozó 2005. november 10-i indítványa (EBHT 2006., I-6295. o., 50–51. pont).

<sup>(5)</sup> A C-118/85. sz. *Bizottság* kontra *Olaszország* ügyben hozott ítélet 7. és 8. pontja.

<sup>(6)</sup> A C-30/87. sz. *Bodson/Pompes funèbres des régions libérées* ügyben hozott ítélet (EBHT 1988., I-2479. o.) 18. pontja.

<sup>(7)</sup> Lásd különösen a C-364/92 P. sz. *SAT/Eurocontrol* ügyben hozott ítélet (EBHT 1994., I-43. o.) 30. pontját.

<sup>(8)</sup> A C-364/92. sz. *SAT/Eurocontrol* ügyben hozott ítélet 27. pontját; a C-113/07 P. sz. *Sélex Sistemi Integrati* kontra *Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2009., EBHT I-2207. o.) 71. pontját.

<sup>(9)</sup> Az N 438/02. sz. – *Belgium* – Támogatás kikötői hatóságoknak ügyre vonatkozó 2002. október 16-i bizottsági határozat, HL C 284., 2002.11.21.

- d) környezetvédelmi felügyelet <sup>(1)</sup>; valamint
- e) börtönbüntetések szervezése, finanszírozása és végrehajtása <sup>(2)</sup>.

### 2.1.3. Szociális biztonság

17. Annak megállapítása, hogy a szociális biztonság területén működő rendszerek gazdasági tevékenységet magukban foglalónak minősülnek-e, azok felépítésétől és struktúrájától függ. A Bíróság és a Törvényszék lényegében a szolidaritás elvére épülő rendszereket és piaci elveken működő rendszereket különbözteti meg.

18. A Bíróság és a Törvényszék kritériumok egész sorát alkalmazta annak meghatározásához, hogy egy szociális biztonsági rendszer a szolidaritás elvére épül-e, és ezért nem foglal magában gazdasági tevékenységet. E tekintetben számos tényező lehet meghatározó:

- a) kötelező tagsággal jár-e a rendszer <sup>(3)</sup>;
- b) a rendszer kizárólag szociális célokat követ-e <sup>(4)</sup>;
- c) a rendszer nonprofit alapon működik-e <sup>(5)</sup>;
- d) az ellátások függetlenek-e a befizetett járulékoktól <sup>(6)</sup>;
- e) az ellátások nem szükségszerűen arányosak-e a biztosított személy bevételeivel <sup>(7)</sup>; valamint
- f) a rendszert az állam felügyeli-e <sup>(8)</sup>.

19. A szolidaritás elvére épülő ilyen rendszereket meg kell különböztetni a piaci elveken működő rendszerektől <sup>(9)</sup>. A szolidaritás elvére épülő rendszerekkel szemben a piaci elveken működő rendszereket a következők jellemzik:

- a) választható tagság <sup>(10)</sup>;
- b) a tőkésítés elve (a jogosultságok a befizetett hozzájárulásoktól és a rendszer pénzügyi eredményétől függ) <sup>(11)</sup>;
- c) nyereségorientáltság <sup>(12)</sup>; valamint

<sup>(1)</sup> A C-343/95. sz. *Calì & Figli* ügyben hozott ítélet (EBHT 1997., I-1547. o.) 22. pontja.

<sup>(2)</sup> Az N 140/2006. sz. — Litvánia — Támogatásnyújtás a javítóintézeteket vezető állami vállalkozások számára ügyben hozott bizottsági határozat, HL C 244., 2006.10.11.

<sup>(3)</sup> A C-159/91. és C-160/91. sz. *Poucet és Pistre* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1993, I-637. o.) 13. pontja.

<sup>(4)</sup> A C-218/00. sz. *Cisal és INAIL* ügyben hozott ítélet (EBHT 2002, I-691. o.) 45. pontja.

<sup>(5)</sup> A C-264/01., C-306/01., C-354/01. és C-355/01. sz. *AOK Bundesverband* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 2004., I-2493. o.) 47–55. pontja.

<sup>(6)</sup> A C-159/91. és C-160/91. sz. *Poucet és Pistre* egyesített ügyekben hozott ítélet 15–18. pontja.

<sup>(7)</sup> A C-218/00. sz. *Cisal és INAIL* ügyben hozott ítélet 40. pontja.

<sup>(8)</sup> A C-159/91. és C-160/91. sz. *Poucet és Pistre* egyesített ügyekben hozott ítélet 14. pontja; a C-218/00. sz. *Cisal és INAIL* ügyben hozott ítélet 43–48. pontja; a C-264/01., C-306/01., C-354/01. és C-355/01. sz. *AOK Bundesverband* egyesített ügyekben hozott ítélet 51–55. pontja.

<sup>(9)</sup> Lásd különösen a C-244/94. sz. *FFSA és társai* ügyben hozott ítélet 19. pontját.

<sup>(10)</sup> A C-67/96. sz. *Albany* ügyben hozott ítélet (EBHT 1999., I-5751. o.) 80–87. pontja.

<sup>(11)</sup> A C-244/94. sz. *FFSA és társai* ügyben hozott ítélet 9. és 17–20. pontja; a C-67/96. sz. *Albany* ügyben hozott ítélet 81–85. pontja; lásd még a C-115/97–C-117/97. sz. *Brentjens* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1999., I6025. o.) 81–85. pontját, a C-219/97. sz. *Drijvende Bokken* ügyben hozott ítélet (EBHT 1999., I6121. o.) 71–75. pontját és a C-180/98–C-184/98. sz. *Pavlov és társai* egyesített ügyekben hozott ítélet 114. és 115. pontját.

<sup>(12)</sup> C-115/97–C-117/97. sz. *Brentjens* egyesített ügyek.

d) az alaprendszert kiegészítő szolgáltatások nyújtása <sup>(1)</sup>.

20. Néhány rendszer mindkét kategóriából tartalmaz jellegzetességeket. Ilyen esetekben a rendszerek osztályozása a különböző elemek és azok jelentőségének elemzésétől függ <sup>(2)</sup>.

#### 2.1.4. Egészségügyi ellátás

21. Az EGT-ben az egészségügyi ellátórendszerek jelentősen eltérnek az államok között. Az egészségügyi szolgáltatások közötti, piaci környezetben folytatott verseny foka nagyrészt ezektől a nemzeti jellegzetességektől függ.
22. Néhány nemzeti rendszerben a kórházak egy nemzeti egészségügyi szolgálat szerves részét képezik és majdnem teljes mértékben a szolidaritás elvére épülnek <sup>(3)</sup>. Az ilyen kórházakat közvetlenül társadalombiztosítási járulékokból és más állami forrásokból finanszírozzák, szolgáltatásaikat a rendszer minden tagja számára térítésmentesen nyújtják <sup>(4)</sup>. A Bíróság és a Törvényszék megerősítette, hogy amennyiben létezik ilyen struktúra, az érintett szervezetek nem vállalkozásként működnek <sup>(5)</sup>.
23. Amennyiben létezik az említett struktúra, még az olyan tevékenységek is, amelyek önmagukban gazdasági jellegűek lehetnek, azonban azokat kizárólag egy másik, nem gazdasági szolgáltatás nyújtása céljából végzik, nem gazdasági jellegűek. Egy szervezet, amely egy nem gazdasági szolgáltatás nyújtása céljából – még ha nagy mennyiségben is – árukat vásárol, nem vállalkozásként tevékenykedik csupán azért, mert egy adott piacon vásárló <sup>(6)</sup>.
24. Más nemzeti rendszerekben a kórházak és más egészségügyi szolgáltatók szolgáltatásaikat díjazás ellenében nyújtják, melyet vagy közvetlenül a beteg vagy annak biztosítója fizet <sup>(7)</sup>. Az ilyen rendszerekben bizonyos fokú verseny zajlik a kórházak között az egészségügyi szolgáltatások nyújtása terén. Ahol ez az eset áll fenn, annak ténye, hogy az egészségügyi szolgáltatást kórház nyújtja, nem elégséges a tevékenység nem gazdaságának minősítéséhez.
25. A Bíróság és a Törvényszék azt is tisztázta, hogy a független orvosok vagy más magángyógyászok által díjazás ellenében saját felelősségre nyújtott egészségügyi szolgáltatások gazdasági tevékenységnek tekintendők <sup>(8)</sup>. Ugyanezek az elvek vonatkoznak a független gyógyszerárakra is.

#### 2.1.5. Oktatás

26. Az ítélkezési gyakorlat megállapította, hogy az állam által finanszírozott és felügyelt nemzeti oktatási rendszer keretében megszervezett közoktatás nem gazdasági tevékenységnek tekinthető. E tekintetben a Bíróság megállapította, hogy

„az állam az általában közpénzből, és nem a tanulók vagy a szülők hozzájárulásaiból finanszírozott ilyen közoktatási rendszert kialakítva és fenntartva nem díjazás ellenében végzett tevékenységet kívánt folytatni, hanem a szociális, kulturális és oktatási területen a lakossággal szemben fennálló feladatait teljesítette” <sup>(9)</sup>.

<sup>(1)</sup> C-180/98–C-184/98. sz. *Pavlov és társai* egyesített ügyek.

<sup>(2)</sup> C-350/07. sz. *Kattner Stahlbau* ügyben hozott ítélet (EBHT 2009., I-1513. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlata alapján példaként kiemelhető a spanyol nemzeti egészségügyi rendszer (lásd a T-319/99. sz. *FENIN* ügyet (EBHT 2003., II-357. o.).

<sup>(4)</sup> A rendszer jellemzőitől függően azok a díjak, amelyek a szolgáltatások tényleges költségeinek csupán a töredékét fedezik, nem feltétlenül befolyásolják annak nem gazdaságának való minősítését.

<sup>(5)</sup> A T-319/99. sz. *FENIN* ügyben hozott ítélet (EBHT 2003., II-357. o.) 39. pontja.

<sup>(6)</sup> A T-319/99. sz. *FENIN* ügyben hozott ítélet 40. pontja.

<sup>(7)</sup> Lásd például a C-244/94. sz. *FFSA* ügyet, a C-67/96. sz. *Albany* ügyet, a C-115/97–C-116/97–C-117/97. sz. *Brentjens* egyesített ügyeket, és a C-219/97. sz. *Drijvende Bokken* ügyet.

<sup>(8)</sup> Lásd a C-180/98–C-184/98. sz. *Pavlov és társai* egyesített ügyekben hozott ítélet 75. és 77. pontját.

<sup>(9)</sup> Lásd többek között a C-318/05 sz. *Bizottság kontra Németország* ügyben hozott ítélet (EBHT 2007., I-6957. o.) 68.pontját. Lásd még a Bizottság 2001.4.25-i N118/00. sz. határozatát – *Subvention publiques aux clubs sportifs professionnels* – és az EFTA Felügyeleti Hatóság 68123. sz. Norvégia – *Nasjonal digital læringsarena* ügyben hozott határozatát, 2011.10.12., 9. o.

27. Ugyanazon ítélezési gyakorlat szerint a közoktatás nem gazdasági jellegét elvileg nem érinti az a tény, hogy a tanulóknak vagy a szülőknek néha tandíjat vagy beiratkozási díjat kell fizetniük, melyek hozzájárulnak a rendszer működési költségeihez. Az ilyen pénzügyi hozzájárulások gyakran a szolgáltatás valódi költségeinek csupán töredékét fedezik és ezért nem tekinthetők a nyújtott szolgáltatás díjazásaként. E hozzájárulások ezért nem változtatják meg az elsősorban állami forrásokból finanszírozott általános oktatási szolgáltatás nem gazdasági jellegét<sup>(1)</sup>. Ezek az elvek kiterjedhetnek az olyan közoktatási szolgáltatásokra, mint a szakképzés<sup>(2)</sup>, a magán és állami általános iskolák<sup>(3)</sup> és óvodák<sup>(4)</sup>, a mellékfoglalkoztatásként végzett egyetemi oktatói tevékenység<sup>(5)</sup>, valamint az egyetemi oktatás<sup>(6)</sup>.

28. Az oktatási szolgáltatások közforrásokból történő rendelkezésre bocsátását meg kell különböztetni azoktól a szolgáltatásoktól, amelyeket elsősorban a szülők, a tanulók vagy üzleti bevételekből finanszíroznak. Például a teljes egészében a hallgatók által finanszírozott felsőfokú oktatást kínáló kereskedelmi vállalkozások ebbe az utóbbi kategóriába tartoznak. Bizonyos rendszerekben közintézmények is kínálhatnak oktatási szolgáltatásokat, amelyek jellegük, finanszírozási struktúrájuk és az egymással versenyben álló magánszervezetek jelenléte miatt gazdaságinak tekintendők.

29. A kutatás, a fejlesztés és az innováció állami támogatásáról szóló iránymutatásban<sup>(7)</sup> a Hatóság tisztázta, hogy az egyetemek és kutatóhelyek bizonyos tevékenységei az állami támogatási szabályok hatályán kívül esnek. Ez a kutatóhelyek következő elsődleges tevékenységeit érinti:

a) oktatás az emberi erőforrások mennyiségének és képzettségi szintjének növelése érdekében;

b) független kutatás-fejlesztés a tudás és a megértés előmozdítása érdekében, ideértve az együttműködésen alapuló kutatás-fejlesztést; valamint

c) a kutatási eredmények terjesztése.

30. A Hatóság azt is tisztázta, hogy a technológiaátadásra irányuló tevékenységek (licenciák, „spin-off” vállalkozások alapítása vagy a kutatóhely által létrehozott tudás hasznosításának más formái) nem gazdasági jellegű tevékenységek, amennyiben e tevékenységek belső természetűek<sup>(8)</sup> és a belőlük származó összes bevételt az érintett kutatóhelyek elsődleges tevékenységeibe fektetik be ismét<sup>(9)</sup>.

## 2.2. Állami források

31. Az EGT-megállapodás 61. cikke értelmében vett állami támogatásnak csak azok az előnyök tekinthetők, amelyeket közvetlenül vagy közvetve állami forrásokból nyújtanak<sup>(10)</sup>. A magánforrásokból finanszírozott előnyök megerősíthetik ugyan bizonyos vállalkozások helyzetét, de nem tartoznak az EGT-megállapodás 61. cikkének hatálya alá.

<sup>(1)</sup> Az EFTA-Bíróság E-5/07. sz. ügyben 2008. február 21-én hozott ítélete.

<sup>(2)</sup> 263/86. sz. *Humbel* ügy (EBHT 1988., 5365. o.).

<sup>(3)</sup> C-318/05. sz. *Bizottság kontra Németország* ügy (EBHT 2007., I-6957. o.); C-76/05. sz. *Schwartz* ügy (EBHT 2007., 6849. o.).

<sup>(4)</sup> Az EFTA-Bíróság E-5/07. sz. ügyben 2008. február 21-én hozott ítélete.

<sup>(5)</sup> C-281/06. sz. *Jundt* ügy (EBHT 2007., I-12231. o.).

<sup>(6)</sup> C-109/92. sz. *Wirth* ügy (EBHT 1993., I-6447. o.).

<sup>(7)</sup> HL L 305., 2009.11.19., 1. o. és a 60. sz. EGT-kiegészítés, 2009.11.19., 1. o.

<sup>(8)</sup> Az állami támogatási iránymutatás kutatásról, fejlesztésről és innovációról szóló fejezetének 26. lábjegyzete szerint a „belső természetű” kifejezés azt a helyzetet jelenti, amikor a kutatóhely tudásmenedzsmentjét a kutatóhely részlege vagy leányvállalata végzi, illetve erre más kutatóhelyekkel való együttműködés révén kerül sor. A harmadik feleknek nyújtott specifikus szolgáltatásokra vonatkozó szerződés-kötések, amelyekre nyílt közbeszerzési eljárások révén kerül sor, nem veszélyeztetik e tevékenységek belső természetét.

<sup>(9)</sup> Lásd a kutatásról, fejlesztésről és innovációról szóló fejezet 3.1.1. és 3.1.2. pontját.

<sup>(10)</sup> A C-52/97–C-54/97. sz. *Viscido* és társai egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1998., I-2629. o.) 13. pontja és a C-53/00. sz. *Ferring* ügyben hozott ítélet (EBHT 2001., I-9067. o.) 16. pontja. Lásd még a C-379/98. sz. *PreussenElektra* kontra *Schleswig* ügyet (EBHT 2001., I-2099. o.).



32. Az állami források ilyen átadása történhet közvetlen támogatások, adójóváírások vagy természetbeni juttatások formájában. Különösen az a tény, hogy az állam bizonyos szolgáltatásokat nem piaci árakon nyújt, azt jelenti, hogy állami forrásokról mondanak le. A Bíróság a C-482/99 sz. Franciaország kontra Bizottság ügyben hozott ítéletében <sup>(1)</sup> azt is megerősítette, hogy egy közvállalkozás forrásai az EGT-megállapodás 61. cikkének megfelelően a Szerződés 107. cikke szerinti állami forrásokat képeznek, mert a hatóságok képesek e források ellenőrzésére. Ha egy általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vállalkozást olyan forrásokból finanszíroznak, amelyeket közvállalkozás bocsát rendelkezésre, és ez a finanszírozás az államnak tudható be, az ilyen finanszírozás állami támogatást képezhet.
33. Állami hatáskörbe tartozó területek igénybevételeire vagy használatára vonatkozó engedélyek, vagy gazdasági értékkel bíró speciális vagy kizárólagos jogok közbeszerzési eljárás nélküli odaítélése jelentheti az állami forrásokról való lemondást és a kedvezményezetteket előnyös helyzetbe hozhatja <sup>(2)</sup>.
34. Az EFTA-államok néhány esetben az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat bizonyos vállalkozások vagy fogyasztók által fizetett díjakból vagy hozzájárulásokból finanszírozhatják, az ebből származó bevételt az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vállalkozásoknak utalják. A Bíróság megvizsgálta ezt a finanszírozási formát és különösen a 173/73. sz. Olaszország kontra Bizottság ügyben hozott ítéletében <sup>(3)</sup> a következőket állapította meg:

„Mivel a szóban forgó alapokat hazai jogszabályban előírt kötelező hozzájárulásokból finanszírozzák, és ahogy ez az eset mutatja, e források kezelése és elosztása e jogszabály szerint történik, e forrásokat [a Szerződés 107]. cikke szerinti állami támogatásnak kell tekinteni, még akkor is, ha azokat nem állami hatóságok kezelik.”

35. Ehhez hasonlóan a Bíróság a C-78/90–C-83/90. sz. *Compagnie Commerciale de l'Ouest* egyesített ügyekben hozott ítéletében <sup>(4)</sup> megerősítette, hogy az adójellegű díjakból finanszírozott intézkedések állami forrásokból finanszírozott intézkedéseket képeznek.
36. Ennek megfelelően az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásáért kifizetett ellentételezések, melyeket adójellegű díjakból vagy az állam által kivetett kötelező hozzájárulásokból finanszíroznak, és melyek kezelése és szétosztása jogszabály rendelkezéseinek megfelelően történik, állami forrásokból finanszírozott ellentételezések.

### 2.3. A kereskedelemre gyakorolt hatás

37. A közszolgáltatás ellentételezése akkor tartozik az EGT-megállapodás 61. cikkének hatálya alá, ha torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben érinti a szerződő felek közötti kereskedelmet. Az ilyen hatás általában feltételezi a verseny előtt nyitott piac meglétét. Ennélfogva ha az EGT-megállapodás, illetve a tagállami jogszabályok alapján vagy de facto a gazdasági fejlődés révén megnyitották a piacokat a verseny előtt, az állami támogatásokra vonatkozó szabályok érvényesek. Az EFTA-államok az ilyen esetekben szabadon mérlegelhetik az általános gazdasági érdekű szolgáltatások meghatározását, szervezését és finanszírozását, amelyekre – ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás magán vagy állami nyújtója (beleértve a házon belüli szolgáltatót) ellentételezésben részesül – az állami támogatási ellenőrzés vonatkozik. Abban az esetben, ha a piac egyetlen vállalkozás számára van fenntartva (beleértve a házon belüli szolgáltatót), az e vállalkozásnak nyújtott ellentételezésre az állami támogatásokra vonatkozó ellenőrzés ugyanúgy érvényes. Lényegében, ha egy gazdasági tevékenység tekintetében megnyitották a versenyt, az általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak – a lakosság számára költségszempontból legelőnyösebb – közbeszerzési eljárástól eltérő módszerekkel történő nyújtása a versenytársak piacra lépésének megakadályozása vagy a kedvezményezett más piacon

<sup>(1)</sup> A C-482/99. sz. *Franciaország kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet [EBHT 2002., I-4397. o.].

<sup>(2)</sup> A C-462/99. sz. *Connect Austria Gesellschaft für Telekommunikation GmbH* kontra *Telekom-Control-Kommission*, és *Mobilkom Austria AG* ügyben hozott ítélet (EBHT 2003., I-05197. o.) 92. és 93. pontja; a T-475/04. sz. *Bouygues és Bouygues Télécom SA* kontra *Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2007., II-02097. o.) 101., 104., 105. és 111. pontja.

<sup>(3)</sup> A 173/73. sz. *Olaszország kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 1974., 709. o.) 16. pontja. Lásd még a 78/79. sz. *Steinike* ügyben hozott ítélet (EBHT 1977., 595. o.) 21. pontját és a C206/06. sz. *Essent Netwerk* ügyben hozott ítélet (EBHT 2008. 5497. o.) 47., 57. és 96. pontját.

<sup>(4)</sup> A *Compagnie Commerciale de l'Ouest és társai* kontra *Receveur Principal des Douanes de La Pallice Port* ügyben hozott ítélet (EBHT 1992., I-1847. o.) 35. pontja. Lásd még a C-34/01–C-38/01. sz. *Enirisorse SpA* kontra *Ministero delle Finanze* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 2003., I-14243.) 26. pontját.

való terjeszkedésének megkönnyítése révén torzulást eredményezhet. A torzulások a beszerzési piacokat is érinthetik. Ugyanakkor a nem liberalizált piacon tevékenykedő vállalkozásnak nyújtott támogatás érintheti a kereskedelmet, amennyiben a kedvezményezett vállalkozás liberalizált piacokon is működik <sup>(1)</sup>.

38. A támogatási intézkedések akkor is érinthetik a kereskedelmet, ha a kedvezményezett vállalkozás maga nem vesz részt határon átnyúló tevékenységekben. Ilyen esetekben fenntartható vagy növelhető a belső kínálat azzal a következménnyel, hogy a más szerződő feleknél letelepedett vállalkozások számára csökken annak lehetősége, hogy szolgáltatásaikat az érintett EFTA-államban kínálhassák <sup>(2)</sup>.
39. A Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint nincs olyan küszöb vagy százalékos arány, amely alatt az ellentételezés úgy tekinthető, hogy az nem érinti a szerződő felek közötti kereskedelmet <sup>(3)</sup>. A viszonylag kis összegű támogatás vagy a kedvezményezett vállalkozás viszonylag kis mérete önmaga nem enged arra következtetni, hogy az intézkedés nem érinti a szerződő felek közötti kereskedelmet.
40. Másfelől a Bizottság számos esetben megállapította, hogy a tevékenységek tisztán helyi jellegűek voltak és nem érintették a szerződő felek közötti kereskedelmet. Az ilyen tevékenységek például:
- a) a főként a helyi lakosság által használt uszodák <sup>(4)</sup>;
  - b) a kizárólag a helyi lakosságot célzó helyi kórházak <sup>(5)</sup>;
  - c) a helyi múzeumok, amelyek valószínűleg nem vonzanak határon túli látogatókat <sup>(6)</sup>; valamint
  - d) a helyi kulturális rendezvények, kizárólag helyi potenciális közönséggel <sup>(7)</sup>.
41. Végezetül, a Hatóságnak nem kell megvizsgálnia az EFTA-államok által nyújtott összes pénzügyi támogatást. A Szerződés 87. és 88. cikkének a de minimis támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2006. december 15-i 1998/2006/EK rendelet <sup>(8)</sup> kiköti, hogy bármely hároméves időszakban a vállalkozásonként 200 000 EUR határt el nem érő támogatás nem tartozik az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése hatálya alá. A közlekedési ágazatra külön de minimis küszöbök vonatkoznak <sup>(9)</sup>, emellett a Bizottság a helyi általános gazdasági érdekű szolgáltatások tekintetében is külön de minimis küszöbről szóló rendeletet kíván elfogadni, amelyet belefoglalnak majd az EGT-megállapodásba.

### 3. Feltételek, amelyek mellett a közszolgáltatás ellentételezése nem képez állami támogatást

#### 3.1. A Bíróság által megállapított kritériumok

42. A Bíróság az *Altmark*-ítéletben <sup>(10)</sup> tisztázta azokat a feltételeket, amelyek mellett a közszolgáltatás ellentételezése előny hiánya miatt nem képez állami támogatást.
43. A Bíróság szerint:

„amennyiben az adott állami beavatkozást úgy kell tekinteni, mint a kedvezményezett vállalkozás által a közszolgáltatási kötelezettség teljesítéséeként nyújtott szolgáltatások ellenértékét képviselő ellentételezést, olyan módon, hogy ezek a vállalkozások ebből gyakorlatilag pénzügyi előnyhöz nem jutnak, és így nem kerülnek e beavatkozás folytán versenytársaiknál kedvezőbb helyzetbe, úgy az ilyen beavatkozás nem tartozik a Szerződés [107. cikke (1) bekezdésének] hatálya alá. Mindazonáltal ahhoz, hogy az adott esetben egy ilyen ellentételezés ne minősüljön állami támogatásnak, több feltételnek kell teljesülnie.

<sup>(1)</sup> A T-298/97., T-312/97., T-313/97., T-315/97., T-600/97–T-607/97., T-1/98., T3/98–T-6/98. és T-23/98. sz. *Mauro Alzetta és mások* kontra *Bizottság* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 2000., II-2319. o.) 143–147. pontja.

<sup>(2)</sup> Lásd különösen a C-280/00. sz. *Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg* kontra *Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* ügyet (EBHT 2003., I-7747. o.).

<sup>(3)</sup> A C-280/00. sz. *Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg* kontra *Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* ügyben hozott ítélet 81. pontja.

<sup>(4)</sup> A Bizottság N 258/2000. sz. — Németország — Dorsteni élményfürdő ügyben hozott határozata, HL C 172., 2001.6.16., 16. o.

<sup>(5)</sup> A Bizottság N 543/2001. sz. — Írország — Leírás kórházak számára ügyben hozott határozata, HL C 154., 2002.6.28., 4. o.

<sup>(6)</sup> A Bizottság N 630/2003. sz. — Olaszország — Szardínia régió helyi múzeumainak juttatandó támogatás ügyben hozott határozata, HL C 275., 2005.12.8., 3. o.

<sup>(7)</sup> A Bizottság N 257/2007. sz. — Spanyolország — Támogatás színházi produkciók számára Baszkföldön ügyben hozott határozata, HL C 173., 2007.7.26., 2. o.

<sup>(8)</sup> HL L 379., 2006.12.28., 5. o., amelyet belefoglaltak az EGT-megállapodás XV: fejezetének 1ea. pontjába.

<sup>(9)</sup> A közlekedésre vonatkozóan lásd az 1998/2006/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdését.

<sup>(10)</sup> C-280/00 sz. *Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg* kontra *Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* ügy (EBHT 2003., I-7747. o.).

... Egyrészt a kedvezményezett vállalkozást ténylegesen közszolgáltatási kötelezettségnek kell terhelnie, és e kötelezettségnek egyértelműen meghatározottnak kell lennie. ...

... Másrészt az ellentételezés kiszámításának alapjául szolgáló feltételeket tárgyilagos és átlátható módon előzetesen kell megállapítani, annak elkerülése érdekében, hogy az ellentételezés olyan gazdasági előnyt tartalmazzon, amely alkalmas a kedvezményezett vállalkozás előnyben részesítésére a versenytárs vállalkozásokkal szemben. ... amennyiben a tagállam anélkül fizet egy vállalkozásnak az elszervedett veszteségeiért ellentételezést, hogy az ellentételezés alapjául szolgáló feltételeket előzetesen meghatározták volna, és később kiderül, hogy a közszolgáltatási kötelezettség végrehajtása keretében bizonyos szolgáltatások üzemeltetése nem volt gazdaságilag életképes, az olyan pénzügyi beavatkozásnak minősül, amely a Szerződés [107. cikkének (1) bekezdése] értelmében az állami támogatás fogalmába tartozik.

... Harmadszor, az ellentételezés nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek végrehajtása során felmerülő költségek egészben vagy részben való fedezéséhez szükséges mértéket, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó méltányos nyereségre ...

... Negyedszer, amikor adott esetben a közszolgáltatási kötelezettség végrehajtásával megbízott vállalkozás kiválasztása nem közbeszerzési eljárás keretében történik, amely lehetővé tenné, hogy azt a jelöltet válasszák, aki a közösségnek legkevesebb költséggel járó szolgáltatást tudja nyújtani, a szükséges ellentételezés mértékét azon költségek elemzése alapján kell megállapítani, amelyet egy átlagos, jól vezetett és a szükséges közszolgáltatási követelmények kielégítéséhez közlekedési eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozásnál e kötelezettségek végrehajtásakor felmerülnének, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó méltányos nyereségre" <sup>(1)</sup>.

44. Az alábbi 3.2–3.6. szakasz az *Altmark*-ítéletben meghatározott különböző követelményekkel foglalkozik, melyek a következők: az EGT-megállapodás 61. cikke alkalmazásában az általános gazdasági érdekű szolgáltatások fogalma <sup>(2)</sup>, a megbízási aktus szükségessége <sup>(3)</sup>, kötelezettség az ellentételezés paramétereinek meghatározására <sup>(4)</sup>, a túlkompenzáció elkerülésére vonatkozó elvek <sup>(5)</sup> és a szolgáltató kiválasztására vonatkozó elvek <sup>(6)</sup>.

### 3.2. Általános gazdasági érdekű szolgáltatás fennállása

45. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatás fogalma folyamatosan változik, többek között a polgárok igényeitől, a technológia fejlődésétől, a piac alakulásától, valamint az érintett EFTA-állam társadalmi és politikai preferenciáitól függően. A Bíróság meghatározta, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások olyan szolgáltatások, amelyek meghatározott jegyekben különböznek más gazdasági tevékenységektől <sup>(7)</sup>.

46. Mivel az általános gazdasági érdekű szolgáltatás fennállásának meghatározására vonatkozóan nincsenek specifikus EGT-szabályok, az EFTA-államok széles mérlegelési jogkörrel rendelkeznek a tekintetben, hogy egy adott szolgáltatást általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak tekintenek-e, és a szolgáltató ellentételezése tekintetében. A Hatóság feladata e tekintetben annak ellenőrzésére korlátozódik, hogy követett-e el az EFTA-állam nyilvánvaló hibát, amikor a szolgáltatást általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak minősítette <sup>(8)</sup>, valamint annak értékelésére, hogy az ellentételezés tartalmaz-e állami támogatást. Az esetleg létező releváns egyedi EGT-szabályok tovább szűkítik az EFTA-államok mérlegelési jogkörét, nem sértve a Hatóság annak értékelésére irányuló feladatát, hogy az állami támogatások ellenőrzése céljából helyesen határozták-e meg az általános gazdasági érdekű szolgáltatást.

<sup>(1)</sup> A C-280/00. sz. *Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg kontra Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* ügyben hozott ítélet 87–93. pontja.

<sup>(2)</sup> Lásd a 3.2. szakaszt.

<sup>(3)</sup> Lásd a 3.3. szakaszt.

<sup>(4)</sup> Lásd a 3.4. szakaszt.

<sup>(5)</sup> Lásd a 3.5. szakaszt.

<sup>(6)</sup> Lásd a 3.6. szakaszt.

<sup>(7)</sup> A C-179/90. sz. *Mercéi convenzionali porto di Genova* ügyben hozott ítélet (EBHT 1991., I-5889. o.) 27. pontja; a C-242/95. sz. *GT-Link A/S* ügyben hozott ítélet (EBHT 1997., I-4449. o.) 53. pontja; és a C-266/96. sz. *Corsica Ferries France SA* ügyben hozott ítélet (EBHT 1998., I-3949. o.) 45. pontja.

<sup>(8)</sup> A T-289/03. sz. *BUPA és társai kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2008., II-81. o.) 166–169. és 172. pontja; a T-17/02. sz. *Fred Olsen* ügyben hozott ítélet (EBHT 2005., II-2031. o.) 216. pontja.

47. Az első Altmark-kritérium megköveteli az általános gazdasági érdekű szolgáltatással kapcsolatos feladat meghatározását. Ez a követelmény egybevág az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésében foglalt követelménnyel<sup>(1)</sup>. Az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdéséből kiderül, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vállalkozásokat „sajátos feladattal” bízzák meg<sup>(2)</sup>. A „sajátos közszolgáltatási feladattal” való megbízás általában olyan szolgáltatások nyújtására vonatkozik, amelyeket egy vállalkozás saját üzleti érdekeinek figyelembe vétele mellett nem, vagy nem olyan mértékben vagy nem ugyanolyan feltételekkel végezne el<sup>(3)</sup>. Mivel a nyújtott szolgáltatások általános érdekűek, az EFTA-államok vagy az EGT-megállapodás az ilyen szolgáltatásokhoz különleges kötelezettségeket társíthat.
48. A Hatóság ezért úgy ítéli meg, hogy nem lenne helyénvaló meghatározott közszolgáltatási kötelezettséget előírni olyan tevékenységek kapcsán, amelyeket rendes piaci körülmények között működő vállalkozások már nyújtanak, vagy azok által kielégítően nyújthatók a közérdek állam által meghatározott feltételei – például az ár, objektív minőségi jellemzők, a folytonosság és a szolgáltatáshoz való hozzáférés – mellett<sup>(4)</sup>. Ami azt a kérdést illeti, hogy a piac képes-e biztosítani valamely szolgáltatást, a Hatóság értékelése annak ellenőrzésére korlátozódik, hogy követett-e el az EFTA-állam nyilvánvaló hibát.
49. Ezt az elvet jól példázza a szélessávú ágazat, amelyre vonatkozóan a Hatóság már egyértelműen meghatározta azokat a tevékenység típusokat, amelyek általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak tekinthetők. Ezzel kapcsolatban a legfontosabb, hogy a Hatóság szerint az olyan területeken, ahol a magánberuházók már eszközöltek beruházásokat a szélessávú hálózati infrastruktúrába (vagy épp bővítik hálózati infrastruktúrájukat), és megfelelő lefedettség mellett már nyújtanak versenyképes szélessávú szolgáltatásokat, a párhuzamos szélessávú infrastruktúra felállítása nem minősül általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak. Ezzel ellentétben az olyan esetekben, amikor a beruházók nincsenek abban a helyzetben, hogy biztosítsák a megfelelő szélessávú lefedettséget, bizonyos feltételek mellett nyújtható ellentételezés az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokért<sup>(5)</sup>.
50. A Hatóság továbbá úgy véli, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatásoknak minősített szolgáltatásoknak a polgárokat vagy a társadalom egészének érdekét kell szolgálniuk.

### 3.3. Megbízási aktus

51. Az EGT-megállapodás 59. cikke (2) bekezdésének alkalmazhatósága érdekében az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával egy vagy több vállalkozást kell megbízni. A szóban forgó vállalkozásokat tehát az államnak sajátos feladattal kellett megbízni<sup>(6)</sup>. Az első Altmark-kritérium is előírja, hogy a vállalkozásnak közszolgáltatási kötelezettséget kell teljesítenie. Ennek megfelelően az Altmark-ítéletben foglaltaknak való megfelelés érdekében szükséges a közszolgáltatási feladattal való megbízás, amely meghatározza a szóban forgó vállalkozások és a hatóság kötelezettségeit.
52. A közszolgáltatási feladattal való megbízásnak aktus keretében kell történnie, amely az EFTA-állam szabályozásától függően lehet jogi vagy szabályozási eszköz vagy egy szerződés. A megbízás több aktussal is történhet. A Bizottság és a Hatóság ilyen esetekben követett megközelítése alapján az aktusban vagy az aktusokban legalább a következőket kell meghatározni:
- a) a közszolgáltatási kötelezettségek tartalma és időtartama;
  - b) a vállalkozás, és adott esetben az érintett terület;
  - c) bármilyen olyan kizárólagos vagy speciális jog jellege, amellyel a szóban forgó hatóság a vállalkozást megbízta;
  - d) az ellentételezés kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paraméterei; valamint
  - e) a túlkompenzáció elkerülésére és visszafizettetésére hozott intézkedések.

<sup>(1)</sup> A T-289/03 sz. *British United Provident Association Ltd (BUPA)* kontra Bizottság ügyben hozott ítélet (EBHT 2008., II-81. o.) 171. és 224. pontja.

<sup>(2)</sup> Lásd a C-127/73 BRT kontra SABAM ügyet (EBHT 1974., 313. o.).

<sup>(3)</sup> Lásd különösen a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. október 23-i 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkét (HL L 315., 2007.12.3., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A C-205/99. sz. *Analir* ügyben hozott ítélet (EBHT 2001., I-1271. o.) 71. pontja.

<sup>(5)</sup> A részletes rendelkezéseket lásd az állami támogatásra vonatkozó szabályoknak a szélessávú hálózatok mielőbbi kiépítésére való alkalmazásáról szóló iránymutatás 24–30. pontjában (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(6)</sup> Lásd a C-127/73 BRT kontra SABAM ügyet (EBHT 1974., 313. o.).

53. A szolgáltató részvétele abban a folyamatban, amelyben közszolgáltatási feladattal bízzák meg, nem jelenti azt, hogy a feladat nem hatósági aktusból ered, még akkor sem, ha a megbízás a szolgáltató kérésére történt <sup>(1)</sup>. Néhány nemzeti rendszerben nem ritka, hogy a hatóságok olyan szolgáltatásokat finanszíroznak, amelyeket maga a szolgáltató fejlesztett ki és javasolt. Ugyanakkor a nemzeti hatóságnak el kell döntenie, hogy jóváhagyja-e a szolgáltató javaslatát, mielőtt bármilyen ellentételezést nyújtana. Nincs jelentősége annak, hogy a megbízási aktushoz szükséges elemeket a szolgáltató javaslatának elfogadásáról szóló határozat tartalmazza-e, vagy e célból külön jogi aktust – például a szolgáltatóval kötött szerződést – kötöttek.

#### 3.4. Az ellentételezés paraméterei

54. Az ellentételezés kiszámításának alapjául szolgáló paramétereket előzetesen, tárgyilagos és átlátható módon kell meghatározni azt biztosítandó, hogy a kedvezményezett vállalkozásnak nem nyújtanak gazdasági előnyt a vele versenyben álló vállalkozásokkal szemben.
55. Az ellentételezés paramétereinek előzetes meghatározása nem jelenti azt, hogy az ellentételezést egy meghatározott képlet alapján kell kiszámítani (pl. ár/nap, ár/étkezés, ár/utas vagy ár/szolgáltatást igénybevevők száma). Egyedül az számít, hogy az ellentételezés meghatározásának módja már az elejétől fogva egyértelmű legyen.
56. Ha a nemzeti hatóság úgy dönt, hogy a szolgáltató összes költségét ellentételezi, már előzetesen meg kell határoznia, hogy ezeket a költségeket hogyan határozza meg és számítja ki. Ebben az összefüggésben csak az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához közvetlenül kapcsolódó költségek vehetők figyelembe. Az ellentételezés összegéből le kell vonni az összes bevételt, amire a vállalkozás a szóban forgó általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával tesz szert.
57. Ha a vállalkozásnak az ellentételezés részeként ésszerű nyereséget ajánlanak fel, a megbízási aktusnak meg kell határoznia e nyereség kiszámításának kritériumait is.
58. Amennyiben a megbízási időszakban felül kell vizsgálni az ellentételezést, úgy a megbízási aktusnak meg kell határoznia a felülvizsgálat részleteit és azt a lehetséges hatást, amelyet az ellentételezés teljes összegére gyakorolhat.
59. Ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával való megbízás közbeszerzési eljárás keretében történik, az ellentételezés kiszámításának módját tartalmaznia kell az eljárásban részt venni szándékozó vállalkozásoknak megküldött dokumentációknak.

#### 3.5. Túlkompenzáció elkerülése

60. A negyedik *Altmark*-kritérium szerint az ellentételezés mértéke nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével kapcsolatban felmerült költségek teljes vagy részleges fedezéséhez szükséges mértéket, figyelemmel az érintett bevételekre és az ésszerű nyereségre. Így a szolgáltató kiválasztásához használt mechanizmust úgy kell kialakítani, hogy az ellentételezés mértékét ezen elemek alapján határozza meg.
61. Ésszerű nyereség alatt az a tőkemegtérülési ráta <sup>(2)</sup> értendő, amely alapján egy átlagos vállalkozás eldönti, hogy a megbízás teljes időtartama alatt nyújtani fogja-e az általános gazdasági érdekű szolgáltatást, figyelembe véve a kockázat szintjét. A kockázat szintje az érintett ágazattól, a szolgáltatás típusától és az ellentételezési mechanizmus jellemzőitől függ. A rátát lehetőség szerint versenyfeltételek között létrejött hasonló típusú közszolgáltatási szerződések (például közbeszerzési eljárással odaítélt szerződések) esetében elért tőkemegtérülési rátára való hivatkozással kell meghatározni. Azokban az ágazatokban, ahol nem működik az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával megbízott vállalkozáshoz hasonlítható vállalkozás, hivatkozni lehet a más szerződő feleknél vagy szükség esetén más ágazatokban működő hasonló vállalkozásokra, feltéve, hogy figyelembe veszik az egyes ágazatok sajátosságait. Az ésszerű nyereség meghatározásakor az EFTA-államok ösztönző kritériumokat állapíthatnak meg, különösen a nyújtott szolgáltatás minősége és a termelékenység hatékonyságának növelése tekintetében. A hatékonyság növelése nem károsíthatja a nyújtott szolgáltatás minőségét.

<sup>(1)</sup> A T-17/02. sz. *Fred Olsen* ügyben hozott ítélet 188. pontja.

<sup>(2)</sup> A tőkemegtérülési ráta az a belső megtérülési ráta (IRR), amelyet a vállalkozás a befektetett tőkén a projekt időtartama alatt realizál, vagyis a szerződésből származó cash flow-kból számított belső megtérülési ráta.

## 3.6. A szolgáltató kiválasztása

62. A negyedik *Altmark*-kritérium szerint a felkínált ellentételezésnek vagy egy olyan közbeszerzési eljárás eredményének kell lennie, amely lehetővé teszi a szolgáltatásokat a közösségnek legkisebb költségen nyújtani képes ajánlattevő kiválasztását, vagy egy átlagos, jól vezetett és a szükséges eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozással való összehasonlítás eredményének.

## 3.6.1. Az ellentételezés összege abban az esetben, amikor az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó kiválasztása megfelelő közbeszerzési eljárás keretében történik

63. A hatóságok számára a negyedik *Altmark*-kritérium teljesítésének legegyszerűbb módja egy nyílt, átlátható és megkülönböztetésmentes közbeszerzési eljárás lefolytatása összhangban a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>(1)</sup> és az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>(2)</sup>, az alább meghatározottaknak megfelelően. Amint az a fenti 5. pontban már ismertetésre került, az ilyen közbeszerzési eljárás lefolytatása gyakran kötelező követelmény a hatályos EGT-szabályok szerint.

64. A nyílt, átlátható és megkülönböztetésmentes közbeszerzési eljárás akkor is megfelelő módszer a különböző potenciális ajánlatok összehasonlítására és az ellentételezés támogatásmentességének biztosítására, ha alkalmazása nem jogi követelmény.

65. A Bíróság ítélkezési gyakorlata alapján a közbeszerzési eljárás alkalmazása csak akkor zárja ki az állami támogatás meglétét, ha lehetővé teszi annak a szolgáltatónak a kiválasztását, amely a szolgáltatást a „közösség számára a legkisebb költség mellett” képes nyújtani.

66. Ami az ajánlattétel jellemzőit illeti, a közbeszerzési eljárás szabályainak megfelelő nyílt<sup>(3)</sup> eljárás mindig elfogadható, de a meghívásos<sup>(4)</sup> eljárás is teljesítheti a negyedik *Altmark*-kritériumot, kivéve ha egyes érdeklődő gazdasági szereplőket jogos ok nélkül kizárnak az ajánlattételből. Másrészt a versenypárbeszéd<sup>(5)</sup> vagy a hirdetmény előzetes közzétételével induló tárgyalásos eljárás<sup>(6)</sup> széles mérlegelési jogkört biztosít az elbíráló hatóságnak és korlátozhatja az érdeklődő szereplők részvételét. Ennek megfelelően ezen eljárások csak kivételes esetekben tekinthetők elégségesnek ahhoz, hogy teljesítsék a negyedik *Altmark*-kritériumot. A hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárás<sup>(7)</sup> nem alkalmas annak biztosítására, hogy az eljárás azon ajánlattevő kiválasztásához vezet, amely az érintett szolgáltatásokat a közösség számára legkisebb költségen képes nyújtani.

67. Ami a szerződés odaítélésének szempontjait illeti, a „legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás”<sup>(8)</sup> egyértelműen teljesíti a negyedik *Altmark*-kritériumot. A „gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat”<sup>(9)</sup> is elégségesnek tekinthető, feltéve, hogy az elbírálási szempontok, közöttük a környezetvédelmi<sup>(10)</sup> vagy szociális kritériumok szorosan kapcsolódnak a nyújtott szolgáltatás tárgyához és nem akadályozzák, hogy a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat a piaci árat közelítse<sup>(11)</sup>. Ilyen körülmények között a túlkompensáció kockázatának előzetes minimalizálása érdekében visszakövetelési mechanizmus alkalmazása is célravezető lehet. A szerződést odaítélő hatóság szabadon dönthet arról, hogy meghatározza-e minőségi előírásokat az összes gazdasági szereplőre vonatkozóan, vagy arról, hogy az elbírálás során figyelembe veszi-e a különböző ajánlatokhoz kapcsolódó minőségi szempontokat.

<sup>(1)</sup> HL L 134., 2004.4.30., 114. o., amelyet belefoglaltak az EGT-megállapodás XVI. mellékletének 4. pontjába.

<sup>(2)</sup> HL L 134., 2004.4.30., 1. o., amelyet belefoglaltak az EGT-megállapodás XVI. mellékletének 2. pontjába.

<sup>(3)</sup> A 2004/18/EK irányelv 1. cikke (11) bekezdésének a) pontja, a 2004/17/EK irányelv 1. cikke (9) bekezdésének a) pontja.

<sup>(4)</sup> A 2004/18/EK irányelv 1. cikke (11) bekezdésének b) pontja, a 2004/17/EK irányelv 1. cikke (9) bekezdésének b) pontja.

<sup>(5)</sup> A 2004/18/EK irányelv 29. cikke.

<sup>(6)</sup> A 2004/18/EK irányelv 30. cikke és a 2004/17/EK irányelv 1. cikke (9) bekezdésének a) pontja.

<sup>(7)</sup> A 2004/18/EK irányelv 31. cikke. Lásd még a 2004/17/EK irányelv 40. cikkének (3) bekezdését.

<sup>(8)</sup> A 2004/18/EK irányelv 53. cikke (1) bekezdésének b) pontja, a 2004/17/EK irányelv 55. cikke (1) bekezdésének b) pontja.

<sup>(9)</sup> A 2004/18/EK irányelv 53. cikke (1) bekezdésének a) pontja, a 2004/17/EK irányelv 55. cikke (1) bekezdésének a) pontja; a 31/87. sz. *Beentjes* ügy (EBHT 1988., 4635. o.) és a C-225/98. sz. *Bizottság kontra Franciaország* ügy (EBHT 2000., I-7445. o.); a C-19/00. sz. *SIAC Construction* ügy (EBHT 2001., I-7725. o.).

<sup>(10)</sup> Lásd például a „Buying Green! A Handbook on Green public procurement” (Zöld vásárlás – A környezetbarát közbeszerzés kézikönyve) című kiadvány új kiadását: [http://ec.europa.eu/environment/gpp/buying\\_handbook\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/gpp/buying_handbook_en.htm)

<sup>(11)</sup> Más szóval, e kritériumokat úgy kell kialakítani, hogy alkalmazásukkal a hatékony verseny révén minimálisra csökkenjen a nyertes ajánlattevő előnye.



68. Végül, adódhatnak olyan körülmények, amelyek között a beszerzési eljárás nem teszi lehetővé a közösség számára legalacsonyabb költség elérését, mivel nem biztosít kellően nyílt és valódi versenyt. Ilyen eset lehet például, ha a szóban forgó szolgáltatás jellegzetességei, szellemi tulajdon-jogok megléte vagy az adott szolgáltató tulajdonában álló szükséges infrastruktúra miatt. Hasonlóképpen, az olyan eljárások esetében, amelyeknél csupán egy ajánlat érkezik be, az ajánlattételt nem lehet elégségesnek tekinteni annak biztosításához, hogy az eljárás a legalacsonyabb költséggel járjon a közösség számára.

3.6.2. Az ellentételezés összege abban az esetben, amikor az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó kiválasztása nem közbeszerzési eljárás keretében történik

69. Abban az esetben, amikor egy adott szolgáltatásra létezik egy általánosan elfogadott piaci díjazás, közbeszerzési eljárás hiányában ez a piaci díjazás a legjobb viszonyítási alapja az ellentételezés meghatározásának <sup>(1)</sup>.

70. Ahol nem létezik ilyen piaci díjazás, az ellentételezés összegét azon költségek elemzése alapján kell megállapítani, amelyet egy átlagos, jól vezetett és a szükséges közszolgáltatási követelmények kielégítéséhez szükséges eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozásnál e kötelezettségek végrehajtásakor felmerülnének, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó ésszerű nyereségre. A cél annak biztosítása, hogy az összeg megállapítása ne egy nem hatékonyan működő vállalkozás magas költségei alapján történjen.

71. A „jól vezetett vállalkozás” fogalmát illetően és hivatalos meghatározás hiányában az EFTA-államoknak olyan objektív kritériumokat kell alkalmazniuk, amelyek gazdasági szempontból megfelelően reprezentálják a jó vállalatvezetést. A Hatóság szerint a profittermelés önmagában nem elégséges kritérium ahhoz, hogy a vállalkozást „jól vezetettnek” tekintsék. Azt a tényt is figyelembe kell venni, hogy a vállalkozások pénzügyi eredményét erősen befolyásolhatja a vállalkozások piaci ereje vagy az ágazati szabályok, különösen azokban az ágazatokban, ahol a leggyakoribbak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások.

72. A Hatóság szerint a „jól vezetett vállalkozás” fogalmába tartozik a hatályos nemzeti vagy nemzetközi számviteli standardoknak való megfelelés. Az EFTA-államok elemzéseiket alapozhatják többek között a termelékenység mutatókra (pl. forgalom/működő tőke, összköltség/forgalom, forgalom/foglalkoztatott, hozzáadott érték/foglalkoztatott vagy élőköltség/hozzáadott érték). Az EFTA-államok olyan mutatókat is alkalmazhatnak, amelyek a szolgáltatás minőségét a felhasználók elvárásaihoz viszonyítják. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával megbízott olyan vállalkozás, amely nem felel meg az érintett EFTA-állam által meghatározott minőségi kritériumoknak, nem „jól vezetett” vállalkozás, még ha a költségei alacsonyak is.

73. Azok a vállalkozások, amelyek rendelkeznek a hatékony vállalatvezetés említett mutatóival, reprezentatív átlagos vállalkozásnak tekinthetők. Azonban a költségszerkezetek elemzésekor és összehasonlításakor figyelembe kell venni a szóban forgó vállalkozás méretét és azt a tényt, hogy bizonyos ágazatokban egymás mellett létezhetnek a legkülönbözőbb költségszerkezetű vállalkozások.

74. Az érintett ágazatban működő „átlagos” vállalkozás költségeire való hivatkozás arra utal, hogy megfelelő számban található olyan vállalkozások, amelyek költségeit figyelembe lehet venni. Ezek a vállalkozások lehetnek ugyanabban az EFTA-államban vagy egy másik szerződő félnél. A Hatóság ugyanakkor úgy véli, hogy nem lehet hivatkozni egy olyan vállalkozás költségeire, amely monopóliumhelyzetet élvez vagy az EFTA-jogszabályoknak nem megfelelő feltételek mellett részesül közszolgáltatásért nyújtott ellentételezésben, mivel a költségek mindkét esetben magasabbak lehetnek a szokásosnál. A figyelembe veendő költségek az általános gazdasági érdekű szolgáltatáshoz kapcsolódó költségek, vagyis az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtása során felmerülő közvetlen költségek, továbbá az általános gazdasági érdekű szolgáltatás és az egyéb tevékenységek közös közvetett költségeinek megfelelő része.

<sup>(1)</sup> Lásd pl. a Bizottságnak a C 49/2006. sz. — Olaszország — a Poste Italiane postai takaréklevelek forgalmazása miatti díjazása érdekében Olaszország által bevezetett állami támogatás ügyben hozott határozatát, HL L 189., 2009.7.21., 3. o.

75. Ha az EFTA-állam bizonyítani tudja, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával megbízott vállalkozás költségszerkezete megfelel az érintett ágazatban működő hatékony és összehasonlítható vállalkozások átlagos költségszerkezetének, az ellentételezés összege, amely lehetővé teszi a vállalkozás számára költségei fedezését, beleértve az ésszerű nyereséget, a negyedik *Altmark*-kritériumot teljesítőnek tekinthető.
76. A „szükséges eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozás” kifejezés egy olyan vállalkozást jelent, amely rendelkezik azokkal a szükséges forrásokkal, amelyekkel az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával megbízott vállalkozás azonnal el tudja látni közszolgáltatási kötelezettségeit.
77. Ésszerű nyereség alatt az a tőke megtérülési ráta <sup>(1)</sup> értendő, amely alapján egy vállalkozás eldönti, hogy a megbízás teljes időtartama alatt nyújtani fogja-e az általános gazdasági érdekű szolgáltatást, figyelembe véve a kockázat szintjét, a 3.5. szakaszban leírtak szerint.

---

<sup>(1)</sup> A tőke megtérülési ráta az a belső megtérülési ráta (IRR), amelyet a vállalkozás a befektetett tőkén a projekt időtartama alatt realizál, vagyis a szerződésből származó cash flow-kból számított belső megtérülési ráta.

## II. MELLÉKLET

## VI. RÉSZ: A KÖZSZOLGÁLTATÁSI KOMPENZÁCIÓRA, VÁLLALKOZÁSOK ÁLLAMI TULAJDONJOGÁRA, VALAMINT A KÖZVÁLLALKOZÁSOKNAK NYÚJTOTT TÁMOGATÁSRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

A közszolgáltatásért járó kompenzáció formájában nyújtott állami támogatásról szóló keretszabály <sup>(1)</sup>

## 1. Cél és hatály

1. Bizonyos általános gazdasági érdekű szolgáltatások esetében ahhoz, hogy olyan elvek mentén és olyan feltételek mellett legyenek nyújthatók, amelyek lehetővé teszik céljaik elérését, a hatóságok pénzügyi támogatására is szükség lehet, ha a szolgáltatás nyújtásából származó bevételek nem fedezik a közszolgáltatási kötelezettségből eredő költségeket.
2. Az Európai Unió Bíróságának ítélezési gyakorlatából <sup>(2)</sup> következően a közszolgáltatásért járó kompenzáció – bizonyos feltételek teljesülése esetén – nem minősül az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak <sup>(3)</sup>. Amennyiben ezek a feltételek teljesülnek, az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a felügyeleti és bírósági megállapodás) 3. jegyzőkönyve I. részének 1. cikke nem alkalmazandó.
3. Amennyiben a közszolgáltatásért járó kompenzáció kapcsán e feltételek nem teljesülnek, az EGT-megállapodás 61. cikke (1) bekezdésének általános alkalmazási feltételei viszont igen, úgy a kompenzáció állami támogatásnak minősül és az EGT-megállapodás 59. és 61. cikkének, valamint a felügyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének hatálya alá tartozik.
4. Az állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokért járó kompenzációra való alkalmazásáról szóló fejezetben <sup>(4)</sup> az EFTA Felügyeleti Hatóság tisztázta, hogy a közszolgáltatásért járó kompenzáció mely feltételek mellett minősül állami támogatásnak. Emellett az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó vállalkozások számára nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló bizottsági rendeletben <sup>(5)</sup> – amelyet bele fognak foglalni az EGT-megállapodásba – meghatározásra kerültek azok a feltételek, amelyek mellett az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásához adott ellentételezés vélhetően nem befolyásolja az EFTA-államok közötti kereskedelmet és/vagy nem torzítja a versenyt, illetve nem fenyeget a verseny torzításával. Ilyen feltételek mellett az ellentételezés nem teljesíti az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti kritériumokat, következésképpen nem tartozik a felügyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdésében előírt bejelentési eljárás hatálya alá.
5. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások állami támogatási szabályokkal való összeegyeztethetőségének értékelésére az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdése ad jögalapot. Ez kimondja, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vagy a jövedelemtermelő monopóliumok jellegzetességeivel bíró vállalkozásokat kötik az EGT-megállapodás szabályai, különösen a versenyszabályok. Az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdése ugyanakkor lehetővé teszi az EGT-megállapodás szabályaitól való eltérést, amennyiben a versenyszabályok alkalmazása akár jogilag, akár ténylegesen akadályozná a megbízás szerinti sajátos feladatok végrehajtását. Az eltérés csak akkor alkalmazható, ha a kereskedelem fejlődését nem befolyásolja olyan mértékben, amely ellentétes a szerződő felek érdekeivel.

<sup>(1)</sup> Ez a fejezet megfelel a közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásról szóló európai uniós keretszabálynak (2011) (HL C 8., 2012.1.11., 15. o.).

<sup>(2)</sup> A C-280/00. sz. *Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg* kontra *Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* („Altmark”) ügyben (EBHT 2003., I-7747. o.) és a C-34/01–C-38/01. sz. *Enirisorse SpA* kontra *Ministero delle Finanze* egyesített ügyekben (EBHT 2003., I-14243. o.) hozott ítélet.

<sup>(3)</sup> Az *Altmark*-ügyben hozott ítéletében a Bíróság megállapította, hogy a közszolgáltatásért járó kompenzáció négy feltétel együttes teljesülése esetén nem minősül állami támogatásnak. Egyrészt a kedvezményezett vállalkozást ténylegesen közszolgáltatási kötelezettségnek kell terhelnie, és e kötelezettségnek egyértelműen meghatározottnak kell lennie. Másrészt az ellentételezés kiszámításának alapjául szolgáló feltételeket tárgyilagossá és átlátható módon előzetesen kell megállapítani. Harmadszor, az ellentételezés nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek végrehajtása során felmerülő költségek egészben vagy részben való fedezéséhez szükséges mértéket, figyelemmel az érintett bevételekre és az ésszerű nyereségre. Végül, amikor egy adott esetben a közszolgáltatási kötelezettség végrehajtásával megbízott vállalkozás kiválasztása nem közbeszerzési eljárás keretében történik, amely lehetővé tenné, hogy azt a jelöltet válasszák, aki a közösségnek legkevesebb költséggel járó szolgáltatást tudja nyújtani, a szükséges ellentételezés mértékét azon költségek elemzése alapján kell megállapítani, amelyet egy átlagos, jól vezetett és a szükséges eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozásnál felmerülnének.

<sup>(4)</sup> E keretszabállyal párhuzamosan került elfogadásra.

<sup>(5)</sup> Ennek tervezetét lásd: HL C 8., 2012.1.11., 23. o.

6. Az EGT-megállapodásba való belefoglalásával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozat<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a 2012/21/EU határozat) megállapítja azokat a feltételeket, amelyek mellett a közszolgáltatásért járó kompenzáció bizonyos típusait az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben a belső piaccal összeegyeztethetőnek kell tekinteni és mentesíteni kell a felügyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdésében foglalt előzetes bejelentési követelmény alól<sup>(2)</sup>.
7. Az ebben a keretszabályban meghatározott elvek csak annyiban alkalmazandók a közszolgáltatásért járó kompenzációra, amennyiben az a 2012/21/EU határozat hatályán kívül eső állami támogatásnak minősül. Az ilyen ellentételezés a felügyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdése szerinti előzetes bejelentési követelmény hatálya alá tartozik. A jelen keretszabály azokat a feltételeket ismerteti, amelyek mellett az ilyen állami támogatás összeegyeztethetőnek tekinthető az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésével. Ez a keretszabály a Hatóság iránymutatásának<sup>(3)</sup> a közszolgáltatással járó ellentételezés formájában nyújtott állami támogatásról szóló fejezete helyébe lép.
8. Az ebben a keretszabályban meghatározott elvek a szigorúbb ágazati EGT-jogszabályok rendelkezéseinek sérelme nélkül alkalmazhatók a légi és a tengeri közlekedéssel kapcsolatos közszolgáltatásért járó kompenzációra is. Nem alkalmazhatók ugyanakkor sem a szárazföldi közlekedési ágazatra, sem műsorszolgáltatási közszolgáltatásra, amelyet a Hatóság iránymutatásának az állami támogatás szabályainak a közszolgáltatási műsorszolgáltatásra történő alkalmazásáról szóló fejezete szabályoz<sup>(4)</sup>.
9. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nehéz helyzetben lévő nyújtóinak juttatott támogatások értékelésére a Hatóság iránymutatásának a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló fejezete alapján fog sor kerülni<sup>(5)</sup>.
10. Az ebben a keretszabályban meghatározott elvek alkalmazhatók a következők sérelme nélkül:
- az EGT-jogszabályok által a versenyjog terén előírt követelmények (különösen az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke);
  - az EGT-jogszabályok által a közbeszerzés terén előírt követelmények;
  - a tagállamok és a közzállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról, illetve egyes vállalkozások pénzügyi átláthatóságáról szóló, 2006. november 16-i 2006/111/EK bizottsági irányelv<sup>(6)</sup> rendelkezései;
  - az EGT-megállapodásból vagy ágazati EGT-jogszabályokból eredő további követelmények.

## 2. Az állami támogatásnak minősülő, közszolgáltatással járó ellentételezés összeegyeztethetőségére irányadó feltételek

### 2.1. Általános rendelkezések

11. A belső piac jelenlegi fejlődési szakaszában a 2012/21/EU határozat hatályán kívül eső állami támogatás akkor nyilvánítható összeegyeztethetőnek az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésével, ha szükséges az érintett általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához és a kereskedelem fejlődését nem befolyásolja olyan mértékben, amely ellentétes az EGT érdekeivel. Az egyensúly eléréséhez a 2.2–2.10. szakaszban előírt feltételeknek teljesülniük kell.

<sup>(1)</sup> HL L 7., 2012.1.11., 3. o.

<sup>(2)</sup> A 2012/21/EU határozat EGT-megállapodásba foglaláság az ilyen támogatásra – hacsak nem mentesül a bejelentési kötelezettség alól az EK-Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozásoknak közszolgáltatással járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2005. november 28-i 2005/842/EK bizottsági határozat alapján, amelyet az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1h. pontjába foglaltak bele – a felügyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdésében előírt általános bejelentési követelmények vonatkoznak.

<sup>(3)</sup> HL L 109., 2007.4.26., 44. o. és a 20. sz. EGT-kiegészítés, 2007.4.26., 1. o.

<sup>(4)</sup> A Hivatalos Lapban és az EGT-kiegészítésben még nem tették közzé.

<sup>(5)</sup> HL L 97., 2005.4.15., 41. o. és a 18. sz. EGT-kiegészítés, 2005.4.15., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 318., 2006.11.17., 17. o. Belefoglalták az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1a. pontjába.

2.2. *Az EGT-megállapodás 59. cikkében említett valódi általános gazdasági érdekű szolgáltatások*

12. A támogatás csak az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésében említett valódi és pontosan meghatározott általános gazdasági érdekű szolgáltatás kapcsán nyújtható.

13. Az állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról szóló fejezetében a Hatóság iránymutatást adott az általános gazdasági érdekű szolgáltatás meghatározására vonatkozó követelményekről. Konkrétan, az EFTA-tagállamok nem írhatnak elő meghatározott közszolgáltatási kötelezettséget olyan szolgáltatások kapcsán, amelyeket rendes piaci körülmények között működő vállalkozások már nyújtanak, vagy azok által kielégítően nyújthatók a közérdek állam által meghatározott feltételei – például az ár, objektív minőségi jellemzők, a folytonosság és a szolgáltatáshoz való hozzáférés – mellett. Ami azt a kérdést illeti, hogy a piac képes-e valamely szolgáltatás nyújtására, a Hatóság értékelése – kivéve ha az EGT-jogszabályok szigorúbb követelményt írnak elő – annak ellenőrzésére korlátozódik, hogy az EFTA-állam meghatározása tartalmaz-e nyilvánvaló hibát.

14. A jelen keretrendszerben meghatározott elvek alkalmazási köre kapcsán az EFTA-államoknak be kell mutatniuk, hogy a felhasználók és a szolgáltatók érdekeinek figyelembevétele érdekében nyilvános konzultáció vagy más alkalmas eszköz segítségével kellően mérlegelték közszolgáltatás iránti igényeiket. Ez az előírás nem alkalmazandó, amennyiben nyilvánvaló, hogy egy újabb konzultáció nem eredményez jelentős hozzáadott értéket egy nemrégiben végzett konzultációhoz képest.

2.3. *A közszolgáltatási kötelezettségeket és az ellentételezés kiszámításának módszereit meghatározó megbízási aktus szükségessége*

15. Az érintett vállalkozást egy vagy több aktussal megbízzák az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával; e megbízási aktus vagy aktusok formáját minden egyes EFTA-állam maga határozhatja meg. Az „EFTA-állam” kifejezés a központi, regionális és helyi hatóságokat foglalja magában.

16. A megbízási aktusnak többek között a következőket kell tartalmaznia:

a) a közszolgáltatási kötelezettségek tartalma és időtartama;

b) a vállalkozás, és adott esetben az érintett terület;

c) a támogatást nyújtó hatóság által a vállalkozásnak adott kizárólagos vagy speciális jogok jellege;

d) az ellentételezési mechanizmus leírása és az ellentételezés kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paraméterei; and

e) a túlkompenzáció elkerülésére és visszafizettetésére hozott intézkedések.

2.4. *A megbízás időtartama*

17. A megbízási időtartam hosszát objektív kritériumokkal, például a nem átruházható befektetett eszközök amortizációjával kell alátámasztani. A megbízás időtartama elvileg nem haladhatja meg az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához szükséges legjelentősebb eszköz leírásához szükséges időt.

2.5. A 2006/111/EK irányelvnek való megfelelés

18. Az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben a támogatást csak akkor tekintik a belső piaccal összeegyeztethetőnek, ha a vállalkozás, adott esetben, teljesíti a 2006/111/EK irányelvben <sup>(1)</sup> foglaltakat. Az irányelvnek nem megfelelő támogatás vélhetően olyan mértékben befolyásolja a kereskedelem fejlődését, amely az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdése szerint ellentétes az EGT érdekeivel.

2.6. Az EEA közbeszerzési szabályainak való megfelelés

19. Az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben a támogatás csak akkor tekinthető a belső piaccal összeegyeztethetőnek, ha a felelős hatóság adott vállalkozásnak a szolgáltatásnyújtással való megbízásakor megfelel a vonatkozó EGT-s közbeszerzési szabályoknak, vagy arra kötelezettséget vállal. Ide értendők a közvetlenül az EGT-megállapodásból és adott esetben a másodlagos EGT-jogból eredő, átláthatósággal, egyenlő bánásmóddal és megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos vonatkozó követelmények is. A szóban forgó szabályoknak és követelményeknek nem megfelelő támogatás vélhetően olyan mértékben befolyásolja a kereskedelem fejlődését, amely az EGT-megállapodás 59. cikkének (2) bekezdése szerint ellentétes az EGT érdekeivel.

2.7. A megkülönböztetés tilalma

20. Amennyiben a hatóság egy általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtását egyszerre több vállalkozásnak is odaítéli, úgy az egyes vállalkozások esetében az ellentételezés összegét mindig ugyanazon módszerrel kell kiszámítani.

2.8. Az ellentételezés összege

21. Az ellentételezés összege nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítése során felmerülő nettó költség <sup>(2)</sup> – és ezzel együtt az ésszerű nyereség – fedezéséhez szükséges összeget.

22. Az ellentételezés összege megállapítható a várható költségek és bevételek alapján, a ténylegesen felmerült költségek és bevételek alapján, vagy a két módszer kombinációjával, attól függően, hogy az EFTA-állam a 40. és 41. ponttal összefüggésben mely hatékonysági ösztönzőket kívánja alkalmazni már a kezdetekkor.

23. Amennyiben az ellentételezés részben vagy teljesen a várható költségeken és bevételeken alapul, úgy ezeket a megbízási aktusban meg kell határozni, mégpedig azon gazdasági környezet hiteles és megfigyelhető paramétereire alapján, amelyben az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtják. Ezekhez adott esetben igénybe kell venni az ágazati felügyelő hatóság vagy a vállalkozástól független egyéb jogalanyok szakértelmét. Az EFTA-államoknak meg kell adniuk, hogy várakozásaikat mely forrásokra alapozták <sup>(3)</sup>. A költségbecslésnek be kell mutatnia, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtója várhatóan mekkora hatékonyságnövekményt fog elérni a megbízás időtartama alatt.

*A közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges nettó költség*

24. A közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges vagy várhatóan szükséges nettó költséget a nettó elkerülhető költség módszerét alkalmazva kell kiszámítani, ahol ezt EGT-s vagy nemzeti jogszabály írja elő és egyéb esetekben lehetőség szerint.

<sup>(1)</sup> A tagállamok és a közvállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról, illetve egyes vállalkozások pénzügyi átláthatóságáról szóló 2006/111/EK irányelv. Belefoglalták az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1a. pontjába.

<sup>(2)</sup> Ebben az összefüggésben a nettó költség a 25. pontban meghatározott nettó költséget jelenti, vagy ha a nettó elkerülhető költség módszere nem alkalmazható, akkor a költségek és a bevételek különbözetét.

<sup>(3)</sup> Nyilvános adatbázisok, az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtójának múltbeli költségadatai, a versenytársak költségadatai, üzleti tervek, iparági jelentések stb.



#### A nettó elkerülhető költség módszere

25. A nettó elkerülhető költség módszere szerint a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges, vagy várhatóan szükséges nettó költség a szolgáltató közszolgáltatási kötelezettség melletti nettó működési költsége és ugyanazon szolgáltató ilyen kötelezettség nélküli nettó működési költsége vagy nyeresége közötti különbség. Kellő figyelmet kell szentelni azon költségek, illetve bevételek pontos felmérésének, amelyeket a szolgáltató a közszolgáltatási kötelezettség nélkül várhatóan el fog kerülni, illetve várhatóan nem fog realizálni. A nettó költség számításával az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtójának adott előnyöket, közöttük amennyire lehetséges az immateriális előnyöket kell értékelni.
26. A nettó elkerülhető költség módszerének alkalmazásáról részletesebb iránymutatást ad az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> IV. melléklete, valamint a közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i 97/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> I. melléklete.
27. A Hatóság szerint a közszolgáltatási kötelezettség költsége legpontosabban a nettó elkerülhető költség módszerével határozható meg, de előfordulhat, hogy bizonyos esetekben e módszer alkalmazása nem lehetséges vagy célszerű. Ilyen esetekben, kellő indokolással alátámasztva, a Hatóság a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges nettó költség kiszámításához más módszereket is elfogadhat, például a költségallokáción alapuló módszert.

#### A költségallokáción alapuló módszer

28. A költségallokációs módszer szerint a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges nettó költség a kijelölt szolgáltató közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével kapcsolatos – a megbízási aktusnak megfelelően meghatározott és becsült – költségeinek és bevételeinek különbsége.
29. A figyelembe veendő költségek az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához szükséges költségek.
30. Amennyiben a szóban forgó vállalkozás tevékenységei az általános gazdasági érdekű szolgáltatásra korlátozódnak, minden költségét figyelembe lehet venni.
31. Amennyiben a vállalkozás az általános gazdasági érdekű szolgáltatás körén kívül eső tevékenységeket végez, a figyelembe veendő költségek az általános gazdasági érdekű szolgáltatáshoz kapcsolódó költségek, vagyis az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtása során felmerülő közvetlen költségek, továbbá az általános gazdasági érdekű szolgáltatás és az egyéb tevékenységek közös közvetett költségeinek megfelelő része. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokon kívül eső tevékenységek költségeinek magukban kell foglalniuk a vonatkozó közvetlen költségeket és a közös költségek arányos részét. A közös költségek arányos részének meghatározásához a források felhasználását illetően referenciaértéknek tekinthetők – ha rendelkezésre állnak – a piaci árak<sup>(3)</sup>. A piaci árak hiányában a közös költségek arányos részét a vállalkozás által az általános gazdasági érdekű szolgáltatások körén kívül végzett tevékenységek révén várhatóan elért ésszerű nyereség<sup>(4)</sup> szintjére hivatkozva vagy adott esetben egyéb, megfelelőbb módszerek útján állapítják meg.

#### Bevétel

32. A figyelembe veendő bevételeknek mindenképp magukban kell foglalniuk legalább az általános gazdasági érdekű szolgáltatásból származó – a megbízási aktusnak megfelelően meghatározott – bevételeket, valamint a kizárólagos vagy speciális jogokból keletkező többletnyereségeket, még akkor is, ha a 45. bekezdésben meghatározott tevékenységekhez kötődnek, függetlenül attól, hogy az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak minősülnek-e.

<sup>(1)</sup> HL L 108., 2002.4.24., 51. o. Belefoglalták az EGT-megállapodás XI. mellékletének 5 cm. pontjába.

<sup>(2)</sup> HL L 15., 1998.1.21., 14. o. Belefoglalták az EGT-megállapodás XI. mellékletének 5d. pontjába.

<sup>(3)</sup> A C-83/01. P., C-93/01. P. és C-94/01. P. sz. *Chronopost SA* egyesített ügyekben (EBHT 2003., I-6993. o.) a Bíróság „rendes piaci körülményekre” hivatkozott: „E körülmények között, mivel egyáltalán nincs lehetőség összehasonlítani a La Poste helyzetét egy olyan magánvállalkozás-csoport helyzetével, amely nem valamely monopólium tárgyát képező ágazatban működik, a »rendes piaci körülményeket«, amelyek szükség-szerűen feltételezettek, objektív, ellenőrizhető és rendelkezésre álló tényekre való utalással kell értékelni.”

<sup>(4)</sup> Az ésszerű nyereséget előzetesen kell értékelni (a tervezett és nem a realizált nyereség alapján), hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások körén kívül végzett tevékenységek működtetésénél a vállalkozás továbbra is ösztönözve legyen a hatékonyság növelésére.

*Ésszerű nyereség*

33. Ésszerű nyereség alatt azon tőke megtérülési ráta <sup>(1)</sup> értendő, amely mellett egy átlagos vállalkozás a kockázat szintjének figyelembevételével a szolgáltatás nyújtása mellett döntene a megbízás teljes időtartamát tekintve. A kockázat szintje az érintett ágazattól, a szolgáltatás típusától és az ellentételezési mechanizmus jellemzőitől függ.
34. Az ésszerű nyereség megállapításához kellő indokolással alátámasztva a tőke megtérülési rátától eltérő nyereségmutató is alkalmazható, például a megbízás időtartama alatt az átlagos tőkearányos jövedelmezőség <sup>(2)</sup>, a befektetett tőke jövedelmezősége, az eszközarányos jövedelmezőség vagy az értékesítési jövedelmezőség.
35. Az EFTA-államnak a választott mutatótól függetlenül bizonyítékot kell szolgáltatnia a Hatóságnak arról – például versenyfeltételek között odaítélt hasonló típusú szerződések esetében elért nyereségre való hivatkozással –, hogy a tervezett nyereség nem haladja meg azt a mértéket, amely mellett egy átlagos vállalkozás a szolgáltatás nyújtása mellett döntene.
36. Amennyiben a releváns swapkamatláb <sup>(3)</sup> nem meghaladja a tőke megtérülési rátát 100 bázispontos felárral <sup>(4)</sup> növeljük, úgy minden körülmények között ésszerűnek tekinthető nyereségrátát kapunk. A releváns swapkamatláb az a swapkamatláb, amelynek lejáratát és pénzneme megfelel a megbízási aktusban meghatározott időtartamnak és pénznemnek.
37. Ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtása lényeges üzleti vagy szerződéses kockázattal jár, például azért, mert az ellentételezés a várható nettó költségeket és a méltányos nyereséget fedező rögzített átalányösszegekből áll és a vállalkozás versenykörnyezetben működik, akkor az ésszerű nyereség nem haladhatja meg a kockázat szintjével arányos tőke megtérülési rátát. Ezt a rátát lehetőség szerint versenyfeltételek között létrejött hasonló típusú közszolgáltatási szerződések (például közbeszerzési eljárással odaítélt szerződések) esetében elért tőke megtérülési rátára való hivatkozással kell meghatározni. Ha ez a módszer nem alkalmazható, akkor kellő indokolással más módszerek is alkalmazhatók a tőke megtérülési ráta megállapítására <sup>(5)</sup>.
38. Ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtása nem jár tekintélyes üzleti vagy szerződéses kockázattal, például azért, mert az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásakor felmerült nettó költségeket lényegében utólag teljes körűen ellentételezik, akkor az ésszerű nyereség nem haladhatja meg a 36. pontban meghatározott szintet. Ilyen ellentételezési mechanizmus nem ad hatékonysági ösztönzőket a közszolgáltatóknak. Alkalmazása ezért csak olyan esetekre korlátozódhat, amikor az EFTA-állam bizonyítani tudja, hogy a termelési hatékonyság figyelembe vétele nem lehetséges vagy célszerű, és hogy a hatékonyság növelésére ösztönző szerződési struktúrával rendelkezik.

*Hatékonysági ösztönzők*

39. Az ellentételezés módszerének kidolgozásakor az EFTA-államoknak ösztönzőkkel kell előmozdítaniuk az általános gazdasági érdekű szolgáltatások hatékony, magas színvonalú nyújtását, kivéve ha kellően indokolni tudják, hogy ez nem lehetséges vagy célszerű.
40. A hatékonysági ösztönzőket az egyes esetek vagy ágazatok sajátosságainak legmegfelelőbb figyelembevétele érdekében különböző módokon is ki lehet dolgozni. Az EFTA-államok eleve megállapíthatnak például egy olyan rögzített ellentételezési szintet, amely előzetesen magában foglalja mindazokat a hatékonysági növekményeket, amelyeket a vállalkozás a megbízási aktus időtartama alatt várhatóan realizálni képes.

<sup>(1)</sup> A tőke megtérülési ráta (rate of return on capital) itt az a belső megtérülési ráta (IRR), amelyet a társaság a befektetett tőkén a projekt időtartama alatt realizál, vagyis a szerződésből származó cash flow-kból számított belső megtérülési ráta.

<sup>(2)</sup> A tőkearányos jövedelmezőség (ROE) számviteli mutatószáma az adott évi EBIT (kamatfizetés és adózás előtti eredmény) és a saját tőke arányát mutatja meg. Az éves átlagmegtérülést a megbízás teljes időtartamára kell kiszámítani, aminek során diszkontírozóként – alkalmasság szerint – vagy a vállalkozás tőkeköltségét, vagy a Hatóság iránymutatásának (HL L 105., 2011.4.21., 32. o. és 23. sz. EGT-kiegészítés, 2011.4.21., 1. o.) a referencia-kamatlábokról és leszámítolási kamatlábokról szóló fejezete szerinti rátát kell figyelembe venni, amelyet a Hatóság honlapján közzétettek: <http://www.eftasurv.int/state-aid/rates/>

<sup>(3)</sup> A swapkamatláb a bankközi kamatláb (IBOR) hosszú lejáratú megfelelője. A pénzügyi piacokon irányadó kamatlábként használják a hitelkamatok megállapításához.

<sup>(4)</sup> A 100 bázispontos felár többek között azon likviditási kockázat ellentételezésére szolgál, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtójának a szolgáltatási szerződésbe fektetett tőkéje a megbízási aktus időtartama alatt le van kötve, e tőkét pedig nem lehet olyan gyorsan és olcsón készpénzzé tenni, mint más, széles körben tartott, likvid, kockázatmentes eszközöket.

<sup>(5)</sup> A szóban forgó tevékenység kapcsán a megtérülést összehasonlítva például a vállalkozás súlyozott átlagos tőkeköltségével (weighted average cost of capital) vagy az ágazat utóbbi évekre vonatkozó átlagos tőkearányos jövedelmezőségével, azt is mérlegelve, hogy a múltbéli adatok alkalmasak-e a jövő előrevetítéséhez.

41. Az EFTA-államok a megbízási aktusban azonban megállapíthatnak működési hatékonysághoz kötődő célszámokat is, és az ellentételezés szintjét ezek eléréséhez köthetik. Amennyiben a vállalkozás nem éri el a kitűzött célokat, úgy az ellentételezés a megbízási aktusban meghatározott módszernek megfelelően csökken. Fordított esetben, ha a vállalkozás túlteljesíti a kitűzött célokat, akkor az ellentételezés a megbízási aktusban meghatározott módszernek megfelelően nő. A termelési hatékonyság növeléséhez kötődő jutalmakat olyan szinten kell meghatározni, hogy az lehetővé tegye a növekmények arányos felosztását a vállalkozás és az EFTA-állam és/vagy a felhasználók között.
42. A hatékonyságnövelés ösztönzésére szolgáló mechanizmusoknak a megbízási aktusban meghatározott objektív és mérhető kritériumokon kell alapulniuk és átlátható – az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtójától független jogalany által elvégzett – utólagos értékelésen kell átesniük.
43. A hatékonyságnövelést az EGT-jogszabályokban megállapított előírások figyelembevételével, a nyújtott szolgáltatás színvonalának sérelme nélkül kell megvalósítani.

*Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások körén kívül eső tevékenységeket végző vagy több általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó vállalkozásokra vonatkozó rendelkezések*

44. Ha egy vállalkozás az általános gazdasági érdekű szolgáltatások körén belül és kívül is végez tevékenységeket, akkor a 31. pontban meghatározott elveknek megfelelően az általános gazdasági érdekű szolgáltatás költségeit és bevételeit a többi szolgáltatásétól elkülönítve kell kimutatnia belső számláiban. Amennyiben egy vállalkozás több általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtására kap megbízást és az odaítélő hatóság vagy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások köre eltér, úgy a vállalkozás belső számláinak minden egyes általános gazdasági érdekű szolgáltatás szintjén lehetővé kell tenniük a túlkompenzáció ellenőrzését.
45. Ha a szóban forgó vállalkozás a támogatás tárgyát képező általános gazdasági érdekű szolgáltatások körén kívül eső tevékenységekhez kötődően speciális vagy kizárólagos jogokkal rendelkezik, amelyekből az ésszerű nyereséget meghaladó nyereségre tesz szert, vagy ha más állami kedvezményekben is részesül, akkor – az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése alapján történő besorolásuktól függetlenül – ezeket is figyelembe kell venni és hozzá kell adni a bevételhez. A kizárólagos vagy speciális jogok alapján végzett tevékenységek kapcsán elért ésszerű nyereséget a szóban forgó vállalkozást érő kockázat vagy kockázatmentesség fényében előzetesen kell értékelni. Az értékelésnek figyelembe kell vennie az EFTA-állam által a kérdéses szolgáltatások nyújtásával kapcsolatosan bevezetett hatékonysági ösztönzőket is.
46. Az EFTA-állam határozhat úgy, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások körén kívül eső egyéb tevékenységekből – különösen az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásához szükséges infrastruktúrára alapuló egyéb tevékenységekből – származó többletnyereségeket teljesen vagy részben az általános gazdasági érdekű szolgáltatások finanszírozására kell fordítani.

#### *Túlkompenzáció*

47. Túlkompenzáció alatt az olyan ellentételezés értendő, amelyben a vállalkozás a 0. pontban meghatározott támogatási összegen túl részesül a szerződés teljes időtartama alatt. A 0–0. pontban említettek szerint a vállalkozás a vártnál magasabb hatékonyságnövekményekből származó többletet az ésszerű nyereség többleteként a megbízási aktusban előírtak alapján megtarthatja <sup>(1)</sup>.
48. Mivel a túlkompenzáció nem szükséges az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához, összegegyeztetetlen állami támogatásnak minősül.
49. Az EFTA-államoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásáért adott ellentételezés megfelel az e keretszabályban megállapított követelményeknek és különösen arról, hogy a vállalkozások nem részesülnek az ezen szakaszban meghatározott összeget meghaladó ellentételezésben. A Hatóság kérésére erről bizonyítékokat kell tudniuk szolgáltatni. Az EFTA-államoknak a megbízás lejáratakor és legalább 3 éves időközönként rendszeresen ellenőrzéseket kell végrehajtaniuk vagy gondoskodniuk kell azok végrehajtásáról. A kihirdetett közbeszerzési eljárástól eltérő módon nyújtott támogatások <sup>(2)</sup> esetében az ellenőrzéseket rendszerint legalább 2 évente el kell végezni.

<sup>(1)</sup> Hasonlóképpen, a hatékonyságnövekmények vártnál rosszabb alakulása miatti veszteségeket részben a vállalkozásnak kell viselnie, ha ezt a megbízási aktus előírja.

<sup>(2)</sup> Például házon belüli szerződések, versenyeztetés nélkül átadott koncessziók, hirdetmény közzététele nélküli közbeszerzési eljárások keretében nyújtott támogatás.

50. Amennyiben az EFTA-állam eleve megállapított egy olyan rögzített ellentételezési szintet, amely megfelelően előre jelzi és magában foglalja mindazokat a hatékonysági növekményeket, amelyeket a közszolgáltató a megbízás időtartama alatt a költségek és a bevételek megfelelő allokációja és az e szakaszban említett ésszerű feltételezések alapján várhatóan realizálni képes, úgy a túlkompensációs ellenőrzésnek elvileg annak vizsgálátára kell szorítkoznia, hogy a szolgáltató számára a megbízási aktus alapján járó nyereségszint előzetesen is ésszerűnek minősíthető-e.
- 2.9. *Esetleges további követelmények ahhoz, hogy az ellentételezés ne befolyásolja olyan mértékben a kereskedelem fejlődését, amely ellentétes az EGT érdekeivel*
51. A 2.1–2.8. szakaszban meghatározott követelmények rendszerint elégségesek annak biztosításához, hogy a támogatás ne torzítsa a versenyt oly módon, amely ellentétes az EGT érdekeivel.
52. Kivételes körülmények között előfordulhat azonban, hogy a belső piacon kezeletlenek maradnak bizonyos komoly versenytorzulások, valamint hogy a támogatás az EGT érdekével ellentétes mértékben befolyásolhatja a kereskedelmet.
53. A Hatóság ilyen esetben megvizsgálja, hogy e torzulások mérsékelhetőek-e az EFTA-államok számára előírandó feltételek vagy kötelezettségek révén.
54. Az EGT-megállapodás érdekeivel ellentétes komoly versenytorzulás kizárólag kivételes körülmények között következhet be. A Hatóság azon versenytorzulásokra fogja korlátozni figyelmét, amelyek esetében a támogatás jelentős kedvezőtlen hatást gyakorol más EGT-államokra és az EGT működésére, például azért, mert fontos gazdasági ágazatokban megvonja a vállalkozásoktól azt a lehetőséget, hogy üzemméretük elérje a hatékony üzemeltetéshez szükséges mértéket.
55. Ilyen jellegű korlátozások akkor állhatnak elő, ha például a megbízás időtartama nem támasztható alá objektív kritériumokkal (például a nem átruházható befektetett eszközök amortizációjával), vagy a megbízás több feladatot fog össze (amelyeket a szolgáltatásnyújtás hatékonyságának és eredményességének veszélyeztetése nélkül több különálló megbízásra is fel lehetne osztani). Ilyen esetben a Hatóság megvizsgálná, hogy ugyanazon közszolgáltatás kevésbé versenytorzító módon ugyanolyan jól nyújtható-e, például az időtartamot vagy az alkalmazási kört illetően megfelelőbben behatárolt megbízás vagy különálló megbízások révén.
56. Mélyrehatóbb értékelést igényelhet az az eset is, amikor egy EFTA-állam versenyztetési eljárás nélkül bíz meg egy közszolgáltatót általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának feladatával egy olyan nem védett piacon, amelyen az általános gazdasági érdekű szolgáltatások hiányában már most is vagy várhatóan a közeljövőben nyújtanak nagyon hasonló szolgáltatásokat. A kereskedelem fejlődésére gyakorolt kedvezőtlen hatások még hangsúlyosabbak lehetnek, ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat a tényleges vagy lehetséges szolgáltatók költségeinél alacsonyabb díjon kínálják és ezzel lezárják a piacot. A Hatóság – teljes mértékben tiszteletben tartva, hogy az EFTA-államok jelentős mérlegelési mozgástérrel rendelkeznek az általános gazdasági érdekű szolgáltatás meghatározását illetően – módosításokat kérhet például a támogatás odaítélését illetően, amennyiben ésszerűen levezethető, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás a felhasználó szempontjából azonos feltételek mellett kevésbé torzító módon és az állam számára alacsonyabb költséggel is nyújtható.
57. Alaposabb ellenőrzés indokolt akkor is, ha a szolgáltatási kötelezettséggel való megbízás olyan speciális vagy kizárólagos jogokkal párosul, amelyek a belső piaci versenyt az EGT-megállapodás érdekeivel ellentétes mértékben súlyosan korlátozzák. Míg az ilyen esetek értékelésekor elsődlegesen továbbra is az EGT-megállapodás 59. cikkének (1) bekezdése az irányadó, az állami támogatás nem tekintethető összeegyeztethetőnek, ha a kizárólagos jog olyan előnyöket biztosít, amelyeket az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nettó költségeinek kiszámítására szolgáló, 2.8. szakaszban leírt módszer alapján nem lehet kellőképpen értékelni, számszerűsíteni vagy értelmezni.

58. A Hatóság ügyelni fog azon helyzetekre is, ahol a vállalkozás a támogatással egyszeri infrastruktúra létrehozását vagy használatát képes finanszírozni, és amely alkalmas az általános gazdasági érdekű szolgáltatás piacának vagy az érintett kapcsolódó piacoknak a lezárására. Ilyen esetben helyénvaló lehet előírni, hogy a versenytársaknak megfelelő feltételek mellett tisztességes és megkülönböztetéstől mentes hozzáférést kell biztosítani az infrastruktúrához.

59. Ha a versenytorzulás oka, hogy a megbízás akadályozza a belső piac megfelelő működésének védelmére hivatott EGT-jogszabályok hatékony végrehajtását vagy érvényesítését, a Hatóság megvizsgálja, hogy a közszolgáltatás ugyanolyan jól nyújtható-e kevésbé torzító módon, például az ágazati EGT-jogszabályok maradéktalan végrehajtása révén.

#### 2.10. Átláthatóság

60. A jelen keretszabály hatálya alá tartozó általános gazdasági érdekű szolgáltatások tekintetében az érintett EFTA-államnak közzé kell tennie az alábbi információkat az interneten vagy egyéb megfelelő módon:

- a) a 14. pontban említett nyilvános konzultáció vagy más alkalmas eszköz eredménye;
- b) a közszolgáltatási kötelezettségek tartalma és időtartama;
- c) a vállalkozás, és adott esetben az érintett terület;
- d) a vállalkozásnak nyújtott támogatás éves összesítésben.

#### 2.11. A 2012/21/EU határozat 2. cikkének (1) bekezdésében előírt feltételeket teljesítő támogatás

61. A 2012/21/EU határozat 2. cikkének (1) bekezdésében előírt feltételeket teljesítő támogatásokra nem vonatkoznak a 14., 19., 20., 24., 39., 51–59. pontban és a 60. pont a) alpontjában meghatározott elvek.

### 3. Jelentéstétel és értékelés

62. Az EFTA-államok két évente jelentést tesznek a Hatóság felé az e keretszabálynak való megfelelésről. A jelentésben áttekintést adnak e keretszabálynak a szolgáltatásnyújtók különböző szektoraira való alkalmazásáról. Az áttekintés a következőket tartalmazza:

- a) leírás a keretszabályban meghatározott elveknek az alkalmazási körbe tartozó szolgáltatásokra – közöttük a házon belüli tevékenységekre – való alkalmazásáról;
- b) a keretszabály alkalmazási körébe tartozó vállalkozásoknak nyújtott támogatás teljes összege, lebontva a kedvezményezett gazdasági ágazata szerint;
- c) információ arról, hogy a keretszabály alkalmazása valamely meghatározott szolgáltatás tekintetében okozott-e nehézségeket vagy járt-e harmadik felek panaszával; valamint
- d) egyéb információk a keretszabályban meghatározott elvek alkalmazásával kapcsolatban, a Hatóság előírása szerint, amelyek meghatározására a jelentéstételi határidő előtt kellő idővel sor fog kerülni.

Az első jelentést 2014. június 30-ig kell benyújtani.

63. Ezen túlmenően a felüyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve II. részének, valamint a Hatóságnak a felüyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve II. részének 27. cikkében említett végrehajtási rendelkezésekről szóló, 2004. július 14-i 195/04/COL határozatának <sup>(1)</sup> követelményei szerint az EFTA-államok a Hatóság felé éves jelentést tesznek a jelen keretszabály alapján hozott hatósági határozat értelmében nyújtott támogatásokról.

64. A jelentéseket a Hatóság internetes oldalán teszik közzé.

65. A Hatóság szándékai szerint 2017. január 31-ig elvégzi a keretszabály felülvizsgálatát.

#### 4. A Hatóság határozataihoz csatolt feltételek és kötelezettségek

66. A felüyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve II. része 7. cikke (4) bekezdése szerint a Hatóság pozitív határozatában olyan feltételeket határozhat meg, amelyek teljesítése esetén egy támogatás a belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető, és olyan kötelezettségeket állapíthat meg, amelyek biztosítják a határozat betartásának ellenőrzését. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatások területén mindenekelőtt azért adódhat szükség feltételekre és kötelezettségekre, hogy az egyes vállalkozásoknak odaítélt támogatás ne vezethessen a belső piaci verseny és kereskedelem torzulásához. Ezzel összefüggésben – az egyes általános gazdasági érdekű szolgáltatások konkrét helyzetének fényében – időszakos jelentések vagy egyéb kötelezettségek előírására lehet szükség.

#### 5. Alkalmazás

67. A Hatóság a jelen keretszabály rendelkezéseit 2012. január 31-től alkalmazza.

68. A Hatóság minden számára bejelentett támogatási projektre alkalmazni fogja az e keretszabályban meghatározott elveket, és e projektekről a fenti elvek értelmében hoz határozatot, még akkor is, ha a projektek bejelentése 2012. január 31-e előtt történt.

69. A Hatóság minden olyan jogellenes támogatásra alkalmazza majd az e keretszabályban meghatározott elveket, amelyek esetében 2012. január 31-ét követően hoz határozatot, még akkor is, ha a támogatás nyújtása ezen időpont előtt történt. Ha azonban a támogatást 2012. január 31-e előtt nyújtották, akkor a 14., 19., 20., 24., 0 és 60. pontban meghatározott elvek nem alkalmazandók.

#### 6. Megfelelő intézkedések

70. A felüyeleti és bírósági megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (1) bekezdése értelmében vett megfelelő intézkedésként a Hatóság azt javasolja, hogy az EFTA-államok 2013. január 31-ig tegyék közzé a közszolgáltatás ellentételezésével kapcsolatos, e keretszabállyal összehangolandó meglévő támogatási programok listáját, valamint hogy az említett támogatási programokat 2014. január 31-ig hangolják össze a keretszabállyal.

71. Az EFTA-államok 2012. február 29-ig megerősítik a Hatóságnak, hogy egyetértenek a megfelelő intézkedésekre irányuló javaslattal. A válasz elmaradását a Hatóság úgy értelmezi, hogy az érintett EFTA-állam nem ért egyet a javaslattal.

---

<sup>(1)</sup> Ennek módosított, egységes szerkezetbe foglalt változata megtalálható a Hatóság internetes oldalán a következő címen: <http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>



#### **AZ OLVASÓHOZ**

***Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet***

*Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.*

*Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.*

## 2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU